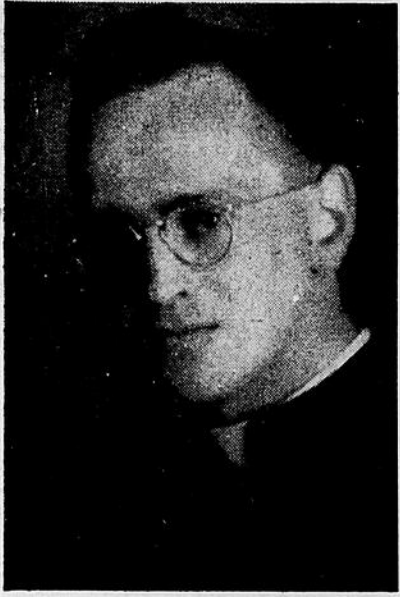
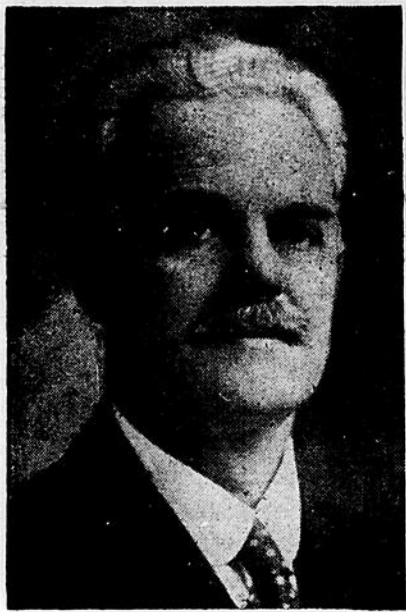


## Elections à Valleyfield le 16 décembre ?



Monsieur l'abbé MARCEL LA-DOUCEUR, nommé aumônier de l'Union Musicale de Valleyfield au début de cette semaine.



Le Dr S.-W. LAROCHE qui vient d'offrir gratuitement à notre Bibliothèque Municipale un magnifique ouvrage en six volumes soit L'Encyclopédie du Canada d'une valeur de cent dollars. Le "Comité d'Aide" et le bibliothécaire l'en remercient sincèrement de prouver d'une façon tangible qu'il s'intéresse toujours à tout mouvement d'ordre civique. Ceci l'honore et il peut être assuré de l'admiration et de la reconnaissance de tous ces concitoyens.



Me J.-M. LEDUC, président du Richeheu qui vient de remettre \$100. à la Bibliothèque Municipale.

### M. l'échevin Sauveur Gosselin vient de remettre sa démission comme échevin du quartier Salaberry — M. Raphaël Bélanger sera invité à se présenter candidat dans ce quartier

Les citoyens de la ville de Valleyfield et tout particulièrement les résidents du quartier Salaberry ap-

prendront avec regret la démission de M. Sauveur Gosselin qui occupait depuis le mois de janvier 1947 le poste d'échevin de ce beau quartier de Valleyfield.

#### CANDIDAT ?



M. RAPHAEL BELANGER, citoyen bien connu de Valleyfield, qui sera invité à se présenter candidat dans le quartier Salaberry à la suite de la démission de M. Sauveur Gosselin.

Dans une lettre adressée à Son Honneur le maire, le Dr O. E. Caza, M. Gosselin explique que "c'est avec regret que je dois démissionner comme échevin du quartier Salaberry à la suite de la vente de ma propriété sur la rue Nicholson."

S.H. le maire vient de déclarer ce siège vacant et la mise-en-nomination aura lieu lundi, le 29 novembre, et, si une élection est nécessaire, elle aura lieu le lundi suivant, soit le 6 décembre.

On nous apprenait ce matin de sources sérieuses que M. Raphaël Bélanger, citoyen des mieux connus de notre ville sera invité à se présenter candidat dans ce quartier. Si M. Bélanger accepte de se présenter il n'y a aucun doute qu'il rendra de précieux services à sa ville puisqu'il est probablement un des citoyens les mieux qualifiés et les mieux connus pour bien diriger les destinées de ce quartier.

### Les marchands détaillants se réunissent pour tenter de résoudre leurs problèmes

#### La question de la livraison à domicile — Le transport est trop cher — La vente du pain dans notre Cité — Dîner-causerie le 29 novembre prochain

Les membres de l'Association des Marchands détaillants de la Cité de Valleyfield se réunissaient mardi soir en la salle de l'Hôtel-de-Ville sous la présidence de leur président, M. Daniel Lefebvre.

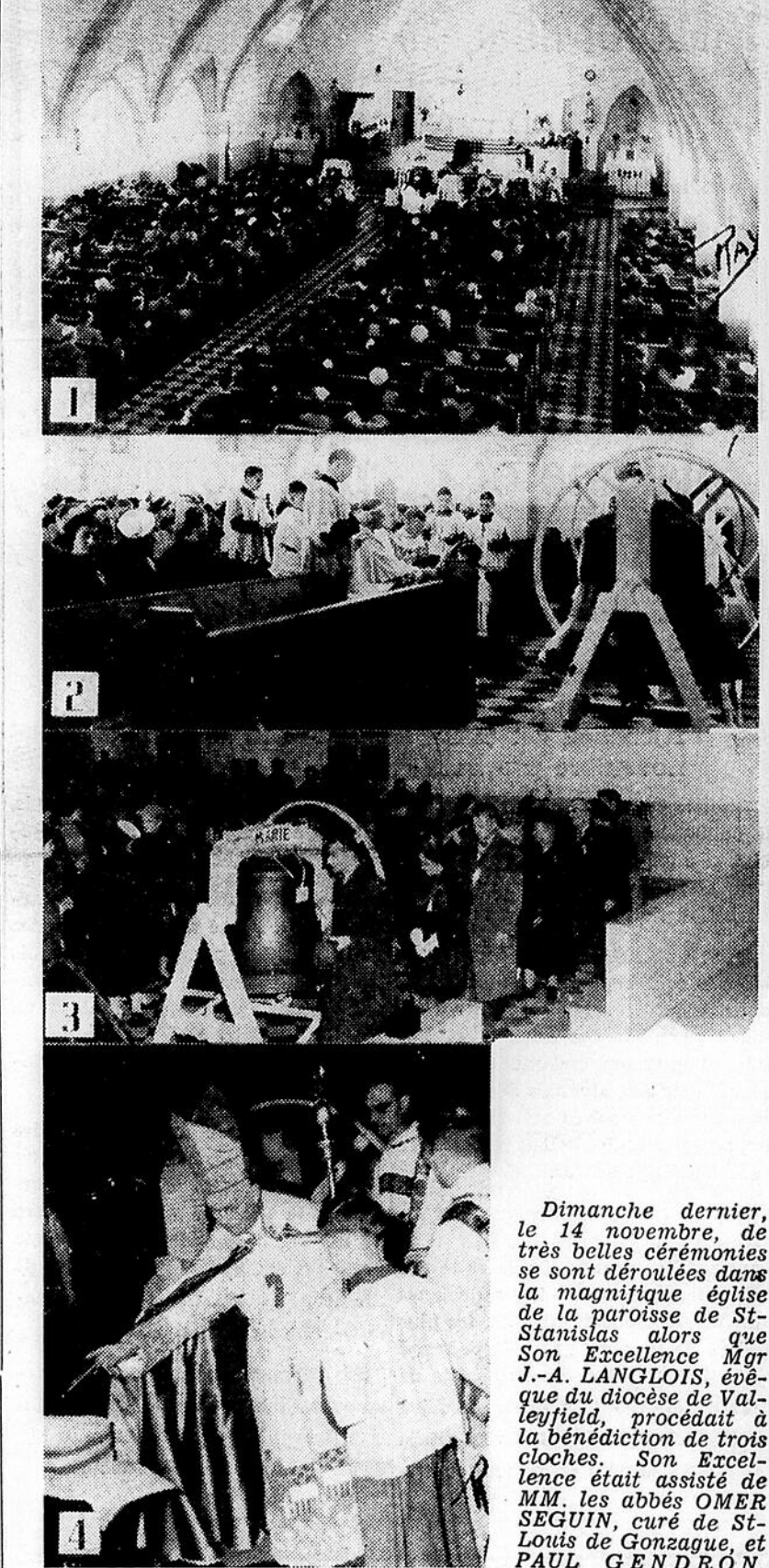
Cette réunion fut des plus intéressantes et plusieurs questions importantes furent étudiées. M. Daniel Lefebvre ouvrit l'assemblée en adressant des remerciements aux membres pour la confiance que l'on avait bien voulu lui accorder en le choisissant président de leur association. Soulignant l'expérience qu'il avait acquise en assistant au grand congrès des marchands détaillants à Québec, M. Lefebvre fit la promesse de se rendre utile à tous et chacun dans la mesure de ses capacités.

La première question à l'étude fut celle du transport. Aujourd'hui pour faire venir un petit colis de Montréal, les marchands doivent payer un prix minimum de 75 sous. Ce montant est le double de ce qu'était le tarif auparavant. Tous les membres donnèrent leurs opinions en vue d'obtenir un taux moins élevé. Il fut finalement proposé qu'une demande soit faite auprès de M. Leboeuf pour faire leur transport.

On aborda par la suite la question

de la vente du pain. Comme M. Josaphat Monette, président de l'Association des Maîtres Boulangers de Valleyfield, était présent, on lui demanda d'exposer ses opinions sur ce sujet. M. Monette souligna en premier lieu que les boulangers de Valleyfield ne semblaient pas être assez encouragés en comparaison avec ceux de Montréal qui viennent vendre du pain dans notre Cité. Tous les magasins qui vendent du pain devraient placer le pain de Valleyfield en évidence. Cette vente peut être contrôlée par l'épicier. Lorsqu'un client demande du pain il n'a qu'à donner du pain venant de boulangers locaux. D'autres membres portèrent à l'attention de M. Monette que le pain venant de Montréal semblait être mieux emballé et que souvent les clients spécifiaient qu'ils ne désiraient que ce pain. On clôtura la question en demandant la coopération de tous les marchands pour aider les boulangers de Valleyfield.

Tous les marchands sont d'avis que les citoyens de Valleyfield devraient coopérer avec eux afin qu'ils puissent établir un système de livraison à domicile moins onéreux. Ce fut la troisième question à l'étude. Autre-



Dimanche dernier, le 14 novembre, de très belles cérémonies se sont déroulées dans la magnifique église de la paroisse de St-Stanislas alors que Son Excellence Mgr J.-A. LANGLOIS, évêque du diocèse de Valleyfield, procédait à la bénédiction de trois cloches. Son Excellence était assisté de MM. les abbés OMER SEGUIN, curé de St-Louis de Gonzague, et PAUL GENDRON, curé de Ste-Barbe. Le sermon de circonstance fut donné par M. l'abbé L.-U. BELANGER, principal de l'Ecole Normale de Valleyfield. (1) On voit une partie des paroissiens et des invités qui assistent à la cérémonie. (2) Son Excellence Mgr J.-A. LANGLOIS récite les prières de la bénédiction. On peut voir en arrière M. l'abbé L. POIRIER, curé de la paroisse. (3) M. EDGAR HEBERT, député provincial, s'apprête à faire sonner la plus grosse cloche baptisée Marie. (4) Son Excellence procédant à la cérémonie de bénédiction. Les trois cloches ont été baptisées comme suit: Marie-Thérèse-Pie XII, Jean-Marie-Joseph-Alfred et Stanislas-Lucien. — (Photo Studio Lavoie).

fois, il en coûtait très peu à un commerçant pour faire la livraison de ses marchandises. Aujourd'hui, c'est tout le contraire. L'entretien d'un camion ou d'un cheval ne se fait pas pour rien. Tous les membres furent donc unanimes pour passer une résolution demandant à tous les consommateurs de bien vouloir coopérer avec les marchands afin que ces derniers puissent établir un bon système de livraison. Il y aurait ainsi deux livraisons par jour, une dans l'avant-midi et l'autre dans l'après-midi. Une grande publicité sera faite à ce sujet.

Au cours de cette réunion, on étudia également la question du crédit, celui des épiciers-restaurateurs. Sur le crédit, M. Adrien Cholette, président de l'Association, fit la lecture d'une partie du débat qui eut lieu à Québec récemment sur ce sujet.

Comme il n'y avait que deux épiciers-restaurateurs, M. Daniel Lefebvre invita ces derniers à réunir leurs confrères pour étudier leurs cas dans une réunion spéciale qui aurait lieu dès le début de décembre.

Tous les membres de l'Association

suite à la page 13

**GEORGE SAVARIA**  
pianiste

**YOLANDE LAGRENADE**  
cantatrice

AU TROISIEME ET DERNIER CONCERT  
RICHELIEU

## Auditorium du Séminaire

MARDI SOIR, 30 NOVEMBRE 1948

PRIX: \$2.00 taxes incluses

BILLETS EN VENTE:

Notaire J.-M. Leduc ..... Tél. 327  
Camille Doucet ..... Tél. 1501

## Deux artistes de talent au troisième et dernier concert du Richelieu au Séminaire

Le jeune et talentueux pianiste George Savaria se fera entendre dans un concert avec Mlle Yolande Lagrenade, soprano à l'avenir prometteur — Le dernier concert du Club Richelieu cet automne — Au Séminaire le 30 novembre prochain

C'est le 30 novembre prochain que le public de Valleyfield aura l'avantage d'entendre deux jeunes artistes de chez-nous dans le dernier concert Richelieu de la présente série.

C'est deux artistes bien connus par leurs succès répétés à Montréal et dans les autres grands centres de notre pays, George Savaria et Yolande Lagrenade, uniront leur talent pour offrir aux abonnés des concerts Richelieu, une soirée artistique comme seul le club Richelieu semble être capable de présenter.

Les amateurs de musique se souviennent de George Savaria pour l'avoir déjà entendu en la salle des Chevaliers de Colomb il y a quelques années. Ce concert fut l'un des plus goûtés de la série qu'avait présentée alors, l'Association des Etudiants de l'Ecole des Arts et Métiers. Le jeu et la technique de Savaria, mûris pour deux années de travail et d'é-

tude ardue, sauront encore une fois, attirer à l'artiste, des applaudissements frénétiques.

Mlle Lagrenade est une jeune artiste qui a percé au firmament des étoiles il y a à peine un an. Depuis lors, elle donna de nombreux concerts tant à Québec qu'à Montréal en plus de se faire entendre toute les semaines dans une émission radiophonique très intéressante.

Le programme comprendra des oeuvres des maîtres les plus connus. Ce concert du club Richelieu le dernier de la présente série, complètera parfaitement les deux premiers qui nous avaient amené les Disciples de Massenet et le fameux ténor canadien-français, Raoul Jobin.

Les personnes désireuses de se procurer des billets pour ce dernier concert peuvent communiquer avec M. J. M. Leduc et M. Camil Doucet.

## Trois rues à sens unique afin de faciliter la circulation dans le Nord

Innovation qui facilitera la circulation dans le quartier Champlain — La circulation dans les rues Murphy, Craighton et St-Alexis deviendra plus facile — Les rues Wilson et Tessier sont également à sens unique — Les automobilistes mis en garde

Depuis vendredi dernier, le quartier Champlain possède trois rues à sens unique ce qui facilite de beaucoup, le problème de la circulation qui existait dans ce territoire.

Les rues Murphy, Graighton et St-Alexis sont les artères concernées. Les automobilistes qui circuleront sur la rue St-Laurent pourront s'engager sur les rues Graighton et St-Alexis pour atteindre la rue Hébert tandis qu'ils ne pourront circuler du sud au nord sur ces rues, c'est à dire de la rue Hébert à la rue St-Laurent.

La circulation sur la rue Murphy sera complètement l'opposée. Elle s'effectuera du nord au sud. Les automobilistes qui circuleront sur la rue Hébert pourront atteindre la rue St-Laurent en s'y engageant.

Les rues Wilson et Tessier sont également devenues à sens unique depuis la dernière fin de semaine. La rue Wilson située entre l'Hôtel Larocque et le restaurant Victoria débouchera à l'avenir sur la rue Champlain uniquement. La circulation s'y fera donc du nord au sud.

Sur la ruelle Tessier, située entre les restaurant Gougeon et Ménard, la circulation s'effectuera du sud au nord. Les automobilistes pourront donc atteindre les rues Ste-Cécile et Victoria en s'y engageant de la rue du Marché.

Il n'existe réellement qu'une ombre à ces améliorations. Cette difficulté réside dans le problème du stationnement sur ces rues à sens unique. Comme partout ailleurs au Canada, les automobilistes ont droit de stationner sur les deux cotés de ces rues mais vu l'étroitesse des cinq artères en question, il semble que pour éclaircir complètement le problème de la circulation dans ces parties de notre ville, il serait préférable qu'il n'y ait aucun stationnement permis à ces endroits.

J. - M. LAFLEUR

ARCHITECTE

D.E.B.A.

Bureau: 17, rue Nicholson,  
Tél. 700

VALLEYFIELD, P.Q.

Résidence: 72, rue Ste-Cécile,

## Décès de M. Albert Bédard de Verdun

Autrefois de Valleyfield.

A Verdun, le 15 novembre 1948, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Albert Bédard époux d'Eva Faubert.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, sa fille Rolande de Verdun et son fils Oscar de Caribou, E.-U.; sa bru, Mme Oscar Bédard et un petit-fils Bill Bédard de Caribou, E.-U.

Les funérailles ont eu lieu jeudi, le 18 courant, en l'église Notre-Dame des Sept Douleurs, de Verdun et l'inhumation se fit au cimetière de la Côte-des-Neiges.

\*Sincères condoléances à la famille en deuil.

## Plusieurs citoyens souscrivent

La souscription se continue toujours

Il y a une semaine, les directeurs du club de hockey Valleyfield Jr lançaient une grande campagne de souscription pour venir en aide à notre équipe junior locale.

Un très grand nombre de citoyens a déjà souscrit à date. Tout laisse prévoir que la souscription remportera un bon succès si les sportifs continuent d'appuyer les nombreux efforts des directeurs de l'équipe qui font tout leur possible pour bien représenter la Cité de Valleyfield dans les rangs de la Ligue Junior.

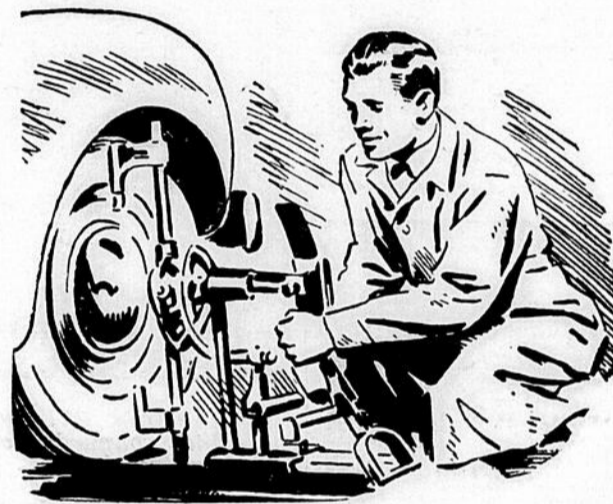
Tous les amateurs de Valleyfield et de la région devraient s'empreser de prendre un billet à 1.00 qui leur donnera la chance de gagner la jolie somme de \$500. Le tirage aura lieu le 30 décembre prochain.

Tout en prenant la chance de gagner un si beau montant, les souscripteurs pourront être fiers d'avoir fait leur part pour défrayer les dépenses du Valleyfield Jr.

**Meloche et Perron**  
AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691  
VALLEYFIELD, P.Q.  
(80-7-48)

Pour votre rapport  
Pour mettre vos livres à date...  
d'Impôt sur le Revenu...  
Voyez—  
**Robert Sauvé, B.A.**  
Etudes Commerciales Supérieures  
57, Nicholson. Tél. 700



## ROULEZ EN TOUTE SECURITE

En hiver, plus que jamais, la sûreté dépend de l'équilibre et l'alignement de vos roues. Rendez-nous visite et permettez à nos mécaniciens experts d'effectuer le travail et de faire également une mise au point complète de votre auto!

## N'attendez pas l'approche des tempêtes

Préparez-vous dès maintenant pour l'hiver! Faites l'essai de notre service expert de préparation à l'hiver. Vous obtiendrez satisfaction complète en nous confiant votre auto.

## GARAGE LUD. MONTPETIT

BUICK - PONTIAC - CAMIONS G.M.C.

"Bear Headlight Tester"  
Pour alignement des lumières

63, Champlain Valleyfield Tél. 981

MACHINERIE SPECIALE  
POUR ALIGNEMENT DES ROUES  
si vous êtes en panne, appelez 981

24 HEURES EN SERVICE

- ORGANISATION de COMMERCE
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES
- AGENT D'AFFAIRES

**ROBERT SAUVÉ** B.A.

Etudes Commerciales Supérieures  
Membre de la Société Internationale des  
Comptables Inc.

TEL. 706

57, rue Nicholson

VALLEYFIELD, P.Q.

EXAMEN DE LA VUE  
**Gérald Lawrence, O.D.**  
 Optométriste  
 L.Sc.O. de l'Université de  
 Montréal  
 Heures de bureau  
 Mardi au samedi 9 à 12 a.m.  
 2 à 6 p.m.  
 Mercredi, vendredi et  
 samedi 7 à 9 p.m.  
 22c, Jacques-Cartier  
 Tél. 2022-W Valleyfield

# LA GAZETTE

de

# VALLEYFIELD

Pour être bien renseigné  
 il faut lire à toutes les se-  
 maines.

La  
**Gazette de Valleyfield**  
 Nouvelles fraîches  
 Nouvelles locales  
 Nouvelles régionales  
 Nouvelles sportives  
 Lisez un journal qui pu-  
 blié les nouvelles de la se-

*"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"*

## LE ROYAUME des FUMEURS



LA PIPE  
**"BARRETTE"  
 SPECIAL**

"TOUTE PIPE EN HAUT DE 4 1/2" EST GARANTIE"  
 NOUS REPARONS VOS VIEILLES PIPES À UN PRIX MODIQUE

**RESTAURANT BOUTIN ENRG.**

A. BARRETTE Prop.

247, rue Victoria TEL. 153 Valleyfield P.Q.

NOUS VENDONS  
 ET  
 REPARONS  
 LES BRIQUETS  
 RONSON



est au travail dans la province de Québec dans le but de tenter de s'emparer du pouvoir aux prochaines élections fédérales. L'organisateur provincial, Me Ivan Sabourin, de Montréal, annonçait en fin de semaine dernière que deux conventions auront lieu prochainement dans notre section de la province:

Vaudreuil-Soulanges: le 5 décembre, à 2.30 p.m. en la salle de Dorion;

Châteauguay, Huntingdon, Laprairie: le 7 décembre, à 1 heure de l'après-midi en la salle paroissiale de Ste-Martine.

Me Sabourin a aussi annoncé qu'une grande assemblée aura lieu le dimanche après-midi, 21 novembre, à 2.30 au Pavillon Wilson, à Coteau-du-Lac, comté de Vaudreuil-Soulanges.

### Chasseurs qui sachez

En ce moment où la saison de la chasse est finie, l'hon. Dr Camille-R. Pouliot, ministre de la chasse et des pêcheries, tient à rappeler à certains amateurs de chasse trop entreprenants, ainsi qu'aux braconniers, que les lois de la chasse sont toujours en vigueur. La chasse aux canards est terminée, de même que la chasse à l'original. Pour ce qui est de la chasse à la perdrix, il n'est pas permis à chaque chasseur d'en tuer plus de 5 par jour, et il est défendu d'en

avoir plus de 15, en sa possession.

Des instructions sévères ont aussi été données, à tous les officiers, de prendre les moyens légaux pour arrêter la chasse au moyen de lumières à projection (jack light). Cette violation de la loi, non seulement détruit notre gibier, mais est responsable d'accidents mortels, pour les chasseurs et cause de lourdes pertes aux cultivateurs qui se font abattre, par erreur, des animaux de ferme.

**DU BEAU ...  
 ... DU NOUVEAU**

chez

**A. Monette Enrg.**  
 Rue Ellice Tél. 304  
 (Lire à la page 15)

## Les nouvelles en raccourci

### Murphy, sens unique

On nous apprend que l'humeur des résidents du quartier Nord est parfaite ces jours-ci et tout particulièrement les membres de l'Association des Hommes d'Affaires de cette partie de Valleyfield qui sont des plus heureux à la suite d'une décision des autorités municipales voulant que la rue Murphy soit une rue à sens unique à l'avenir.

Depuis que cette rue est à sens unique le trafic ne présente plus un problème et les dangers d'accidents sont diminués considérablement.

### Directeurs honoraires

Dans notre dernière livraison nous avons omis de mentionner les noms des directeurs honoraires du Moco Curling Club pour la saison 1948-49. Ce sont: Lt. Col. W. G. E. Aird, M. C. V. Gurnham et Son Honneur le maire de Valleyfield, le Dr O. E. Caza.

### Conventions des Bleus Ici

Le parti-progressiste-conservateur

## AVIS

Notre Bibliothèque desirerait obtenir une  
**"ENCYCLOPEDIE GROLIER"**  
 de préférence  
 gratuitement

Communiquer par téléphone 1039 ou 1735-r ou voir M. Lehoux à la Bibliothèque.

VENTE — — VENTE — — VENTE — —

## MACHINES A COUDRE

- Cabinets électriques
- Machines à pédales
- Ainsi que parties pour machines à coudre de toutes marques.

**PIERRE H. TESSIER**

Téléphone 214-J

Valleyfield

112a, Larocque

# Bingo - Etrennes

au sous-sol de la Cathédrale de Valleyfield

**JEUDI SOIR, LE 2 DECEMBRE 1948**

à 8 p.m.

AU PROFIT DE LA PAROISSE ST-EUGENE

**PARTIES**

**PARTIES**

régulières — spéciales — surprise

**VEenez ENCOURAGER UNE BONNE  
 OEUVRE**

TEL.  
 2080

# PHARMACIE SALABERRY

Capitaine LABROSSE, Pharmacien - Chimiste

56, St-Laurent

(Près de Murphy)

Valleyfield - Nord

AGREABLE  
 A PRENDRE



HUILE DE FOIE DE MORUE  
**"10-D"**

*Ayerst*

PLUS RICHE EN VITAMINES A et D  
 4 onces 75¢ \* 16 onces \$1.75

## POUR LE RHUME

Sirop merveilleux DRENCO ..... \$ 1.00

(Pour adultes)

Sirop Falsol très doux pour enfants ..... \$....1.00

## TONIQUE "NEO-CHEMICAL"

**FOOD,**  
 au goût  
 agréable.

Un supplément  
 intégral et économique  
 du régime alimentaire,  
 composé de

**VITAMINES et de SELS MINÉRAUX.**

format de \$1.45 23 jours format de \$2.65 90 jours format de \$5.95 123 jours



LES COMPRIMÉS

**217**

soulagent rapidement les

**MAUX DE TÊTE**

NÉVRALGIES,  
 DOULEURS RHUMATISMALES

et  
**RHUMES**

petit tube  
 35¢  
 formats économiques  
 75¢ \$1.50

LIVRAISON  
 GRATUITE

Dans toutes  
 les parties  
 de la ville.



## RAZOIRS ELECTRIQUES

Remington 6-v et 10-v  
 utilisable dans automo-  
 bile et maison ..... \$27.90

4 lames ..... 23.95

3 lames ..... 19.95

Razor Rolls ..... 12.50

Lames Rolls ..... 2.50

**Faites vos achats ici -- Vous serez toujours satisfait**

**A LOUER**

Un grand appartement dans une maison moderne, aussi un logement moderne de 6 appartements, s'adresser à 212, rue Montcalm, Valleyfield, Qué. 18-25-2-p

Un bureau de 2 appartements, situé à 43, rue Ste-Cécile, Valleyfield. Pour information s'adresser à M. Emile Hébert, 1, rue Montcalm, tél. 245, Valleyfield. 18-25-2-9-16-30p

Un logis de 4 appartements plus chambre de bain. S'adresser à M. Florian Paiement, tél. 1138-J-12, St-Timothée, Qué. 18-p

**PERDUE**

Une paire de lunettes avec monture brune a été perdue à Valleyfield samedi dernier. Le verre gauche porte deux égratignures. Récompense à la personne qui rapportera ces lunettes à La Gazette de Valleyfield, 44, rue Ste-Cécile, tél. 735. 18-25-2-p

Une montre bracelet, bracelet en cuir brun, perdue entre les rues du Marché et Edmond samedi après-midi vers 5 heures. Récompense. S'adresser à Mme Adrien Quessel, 17, rue Edmond, tél. 529-J, Valleyfield. 18p

**A VENDRE**

A qui la chance? Une fournaine à l'huile neuve, \$50.00; aussi, un moulin à viande 1/2 force de marque Habord garanti. S'adresser à M. Paul Morand, Howick Station, Qué. 18-25-2-p

Trente chaises couvertes de cuirette de couleur. Toutes en parfaite condition. Utilisées durant deux mois seulement. Comptoir de restaurant à vendre. Pour information s'adresser à 58, rue St-Laurent, tél. 2094-J, Valleyfield, Qué. 18p

Un poêle en très bonne condition avec installation pour chauffer réservoir à eau chaude. S'adresser à 87, rue Penon, tél. 197-J, Valleyfield. 18-25-2-p

Poêle avec brûleurs, 2. Fourneau. En très bonne condition. Pour information s'adresser au restaurant Coté, rue St-Laurent, tél. 809, Valleyfield, Qué. 18p

Matériaux de bois dur 2" x 6" pour planchers et couvertures. S'adresser: Tél. 2780, Huntingdon. 18c

Un magnifique set de salle à diner en parfaite condition. S'adresser à 308-D, Boulevard du Havre, Valleyfield. 18-25-2-p

**ENCAN**

Les instruments aratoires ainsi que les effets de la maison seront vendus par encan public à la résidence de B. M. Johnston 1/2 mille à l'est de Franklin Centre, sur la route 52, mardi le 23 novembre. Le tout sera vendu sans réserve comme la ferme est vendue. Termes de la vente qui commencera à 1 heure p.m. comptant.

Tous les animaux ainsi que les machines agricoles seront vendus par encan public à la résidence de Roland Poupert, Hemmingford, mardi le 23 novembre. Le tout sera vendu sans réserve comme M. Poupert quitte la place. Termes de la vente: comptant. La vente commencera à 1 heure.

Tous les animaux, les machines agricoles ainsi que les effets de la maison seront vendus par encan public à la résidence de Allan Ritchie 1 mille à l'ouest de Dewittville, sur la grand'route Montréal-Malone, mardi le 30 novembre. Le tout sera vendu sans réserve comme la ferme est vendue. Termes de la vente qui commencera à 11 heures précises: comptant.

**Autres annonces classées**

Page 7

**PROPRIETE A VENDRE**

Propriété mieux connue sous le nom de presbytère de l'église Unie, sur la rue Gault, à Valleyfield. Pour informations s'adresser à—

**Douglas Montgomery**

Téls. 395 ou 396 Valleyfield

**Grand Spécial**

à l'occasion des fêtes

- au -

**SALON BETTYS**

6, rue du Lac Huntingdon

(Près du moulin à farine Renaud)

Tél. 2728

Permanents réguliers	.....\$ 4.00	pour 3.50
Permanents réguliers	.....5.00	" 4.00
Permanents réguliers	.....6.50	" 5.00
Permanents réguliers	.....7.50	" 6.00
Permanents réguliers	.....8.50	" 7.00

VENEZ AVEC OU SANS APPOINTEMENTS

Avons aussi ouvert magasin de chapeaux sacoches, lingerie et bas de dames

**Mme LIONEL BRAULT**

6, rue du Lac Téléphone 2728

(Près du moulin à farine Renaud)

HUNTINGDON, P.Q.



**Des milliers témoignent que**

**FRUIT-A-TIVES**

Rétablissent la Santé



Depuis 45 ans des Canadiens et des Canadiennes écrivent de tous les coins du pays pour attester l'efficacité des Fruit-a-tives à rétablir la santé. Ces personnes souffraient de constipation, d'indigestion, d'affection bilieuse et autres douleurs communes. Les Fruit-a-tives leur ont apporté du soulagement en s'attaquant à la cause de leurs ennuis. Fruit-a-tives suscitent l'action naturelle de l'intestin, contribuent à produire une sécrétion normale de la bile. Achetez des Fruit-a-tives aujourd'hui et donnez-vous un traitement complet—et soyez encore en santé.

**FRUIT-A-TIVES**

**LA SEULE PROTECTION**

Les anciens chevaliers se protégeaient contre les coups mortels en portant une armure, une cotte de mailles. Mais il n'existe pas d'armure, il n'existe pas de cotte de mailles contre le bacille tuberculeux. Cependant, la radiographie permet de découvrir ses ravages dans l'organisme quand il est temps encore d'opérer une vigoureuse contre-offensive avec les meilleures chances de succès. Aidez la ligue antituberculeuse à procéder au dépistage de tous les cas de tuberculose de votre localité.



**ACHETEZ DES TIMBRES DE NOEL**

**Aux clients de la Pharmacie Salaberry**

Tous les clients de la Pharmacie Salaberry, rue St-Laurent, Valleyfield, sont priés de noter que du Théâtre Français, à Montréal, le jeudi soir de chaque semaine, Les Marchands de l'As Enrg., désirent reconnaître l'encouragement de leurs clients en leur permettant de gagner jusqu'à \$100.00 en écoutant l'émission radiophonique LES TALENTS DU QUEBEC, irradiée de poste CHLP entre 8h. et 9h.

Le Capitaine G. Labrosse, pharmacien - chimiste à la Pharmacie Salaberry invite toute la population de Valleyfield et ses environs à écouter cette émission le jeudi soir de chaque semaine. (Ann.)

**Le dîner des citoyens est bien réussi**

Plus de 300 personnes assistent à cet événement annuel hier soir

Plus de 300 personnes se sont réunies à la salle des Chevaliers de Colomb, hier soir, afin de prendre part au Dîner annuel des Citoyens organisé par l'Association des Dames Patronesses de Gardes-Malades Bénévoles de l'Hotel-Dieu de Valleyfield.

S.E. Mgr Percival Caza, évêque d'Albule et évêque auxiliaire du diocèse de Valleyfield était le conférencier d'honneur. Il félicita ce groupe de dames du beau travail accompli dans le passé et la reconnaissance et admiration qu'il avait à leur égard. Il rappela à l'assistance que l'Hotel-Dieu de Valleyfield était une institution vitale et que les Dames Patronesses travaill-

**La Gazette de Valleyfield**

Autorisé comme envoi postal de la 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce Journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce Journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le Journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Caster postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735

Vol. 13 Jeudi, le 18 novembre, 1948 No 26

**M. Henri Demers est nommé chef des pompiers de la Municipalité de Ste-Martine**

(Ste-Martine D.N.C.)

Au début de novembre, les membres du conseil municipal de Sainte-Martine de Châteauguay se réunissaient en assemblée régulière.

Le secrétaire-trésorier donna rapport du congrès des secrétaires des municipalités de la province, tenu à Shawinigan, les 12 et 13 octobre derniers; sujets intéressants traités: loi du logement, entourage des maisons, aqueduc et égouts, rôle d'évaluation réel, nouvelles rues, différence entre session du conseil et séance pour les règlements: vraie étude d'un budget; perception des taxes et élimination des arriérés; certificat de compétence des secrétaires autres sujets discutés.

M. Emile Morin, sous-ministre des Affaires municipales, a loué les municipalités qui défrayent les dépenses de leur secrétaire pour assister à ce congrès.

Le secrétaire-trésorier saura faire profiter cette municipalité de la facilité et de des avantages de ce voyage.

La brigade des pompiers volontaires remercie la municipalité et ceux qui ont, de loin ou de près, contribué à l'installation du système de chauffage à l'huile dans le département de feu.

Le conseil a approuvé et nommé M. Henri Demers comme chef des pompiers, en remplacement de M.

Florian Beaudin, démissionnaire.

Dorénavant, les avis publics seront affichés seulement.

Une résolution est passée à l'entretien des chemins d'hiver pour la saison 1948-1949.

Le conseil municipal se fait un plaisir de faire parvenir de ses nouvelles au bulletin de la chambre de commerce des jeunes de Sainte-Martine. Le conseil municipal croit que les citoyens de Sainte-Martine devraient s'appliquer à respecter la loi Omnibus, se rapportant au stationnement, à la vitesse, à la sécurité de la route, et principalement à ne faire usage du klaxon que sciemment, et en cas d'urgence. Le chauffeur est sensé conduire son véhicule, et ce n'est pas à son avertisseur de le faire. Que tous les citoyens portent une attention particulière à ce point.

Une demande est fait à M. J. G. Dunn de procurer un meilleur système d'éclairage à nos rues et d'ajouter d'autres lampadaires.

M. Lucien Lefort est nommé pour veiller au chauffage du département de feu, et pour nettoyer l'entrée de la bâtisse, lors de chutes de neige, cet hiver.

**Décès de M. N. Leduc à l'âge de 78 ans**

A Bellerive, le 15 novembre 1948, est décédé, à l'âge de 78 ans et trois mois, M. Napoléon Leduc, époux de Eulalie Leroux.

Il laisse dans le deuil: trois fils, Armand, Lionel et Roland; six filles, Médora, Mme Lucien Ferland; Estelle, Mme William Swanston; Simone, Mme Orphir Leduc; Lauria, Mme Gaston Dorais; Fabiola, Mme Médard Cadieux et Mlle Gabrielle Leduc; un frère, M. Joseph Leduc. Ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Osias, Ozanam, Ovilla Leroux, Lionel Beaudry, Alfred O'Connor, Joseph Laprade, Thomas Corcoran; Mme Emile Brunet et plusieurs petits-enfants.

Le service funèbre fut célébré, jeudi matin à 10 heures en l'église Notre-Dame de Bellerive. L'inhumation eut lieu à St-Timothée où un libéra fut chanté dans l'église paroissiale.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathie à l'occasion de ce deuil profond.

**Geo. A. Laframboise**  
assurances générales  
Automobile - Vol  
Vie - Feu - Accident  
Maladie  
109a, rue Champlain  
Tél. 1824 Valleyfield  
(2-9-16-23)

**HÉMORROÏDES**  
Ne souffrez plus! L'onguent antiseptique du Dr. Chase vous soulagera des hémorroïdes douloureuses. Soulagement prouvé depuis plus de 50 ans.  
**L'Onguent du Dr. Chase**

**Un confrère qui se fait valoir dans le domaine familial**

C'est avec plaisir que nous avons appris que notre confrère Laurent Cyr, attaché au Progrès de Valleyfield, était papa depuis dimanche dernier. On nous apprend que la maman et la nouvelle fillette se portent très bien. La condition du père est satisfaisante.

Etant donné que Mlle Cyr est née le même jour que le fils de la Princesse Elizabeth, il n'y a aucun doute que la famille Cyr recevra des félicitations tout à fait spéciales.

A M. et Mme Laurent Cyr et la nouvelle fillette, nos meilleurs voeux de santé et bonheur.

**Notes Sociales**

**NAISSANCE**

**ASSELIN:** A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 4 novembre dernier, à M. et Mme Emile Asselin, née Germaine Allen, une fille baptisée Marie Rose, Colette. Parrain et marraine, M. et Mme Emilien Ethier, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Alphonse Raymond, grand-mère de l'enfant. L'enfant fut baptisée en l'église de Bellerive par monsieur l'abbé Pilon, vicaire de la paroisse.

**BRUNET:** A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 9 novembre 1948, à M. et Mme Roméo Brunet, née Hélène Cadieux, un fils baptisé par M. l'abbé Séguin sous les noms de Joseph, André, Serge. Parrain et marraine: M. A. Albert Brunet et Mlle Juliette Brunet, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Marie-Claire Brunet, tante de l'enfant.

**SAUVE:** A l'église Notre-Dame de Bellerive, le 14 novembre 1948, a été baptisé par M. l'abbé Séguin, Joseph, Anatole, Michel, fils de M. et Mme Emile Sauvé, née Anita de Repentigny. Parrain et marraine: M. et Mme Anatole McSween, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Germaine Archambault, tante de

**10e ANNIVERSAIRE DE FONDATION DE L'ASSOCIATION CATHOLIQUE DES INSTITUTRICES LAIQUES DE VALLEYFIELD**



Samedi, le 6 novembre dernier, l'Association Catholique des Institutrices Laiques de Valleyfield célébrait son dixième anniversaire de fondation. Les fêtes étaient sous le très haut et très distingué patronage de Son Excellence Mgr J.-A. Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield. Cette photographie montre le grand nombre d'Institutrices qui assistait à cette grande fête. On remarque sur la première rangée, de gauche à droite, Mlles ALINE DULUDE, M. des N. DESCHAMPS, BL. ROUSSEAU, AD. DAIGNEAULT, MAD. MARLEAU, ANNA-M. BERGEVIN, LILLIAN LETT, vice-présidente de l'Association Catholique des Institutrices de Valleyfield, M. l'abbé L.S. E. HUDON, aumônier de la Fédération Catholique des Institutrices Rurales de la Province de Québec,

M. LEO GUINDON, président de la Corporation général des Institutrices et des Institutrices Catholiques de la Province de Québec, de Montréal; Mlles BERTHE E. MONETTE, présidente de l'Association Catholique des Institutrices de Valleyfield, LAURE GAUDREAU, présidente de la Fédération Catholique des Institutrices Rurales de la Province, M. l'abbé P. GRONDIN, aumônier de l'Association Catholique des Institutrices de Valleyfield, Mlles JEANNE B. DENIS, présidente de l'Association des Institutrices de Joliette, LEA BOYER, présidente de l'Association des Institutrices de St-Rémi, CLAIRE LORANGE, présidente de l'Association de Longueuil, RHEA BLANCHETTE, présidente de l'Association de Thetford Les Mines. — (Photo Studio Elie Gendron).

l'enfant.  
**LEDUC:** Lundi, le 15 novembre 1948, en la paroisse St-Eugène, a été baptisé par M. l'abbé Paul Laniel, curé, Joseph, Paul, André, enfant de M. et Mme Gérard Leduc, née Yvette Tessier. Parrain et marraine: M. Joseph Leduc, grand-père de l'enfant et Mme Philias Laniel, grand-mère de l'enfant. Porteuse: Mme Léo Régner, tante de l'enfant.

**BINGO! BINGO! BINGO!**

Jeudi, le 25 novembre à 8 heures, un "Grand Bingo" a été organisé au sous-sol de l'église de Bellerive, pour venir en aide à l'Orphelinat "Providence St-Aubin". Venez apporter votre encouragement à cette oeuvre. Venez en foule! Venez passer une agréable soirée tout en ayant la chance de gagner un des magnifiques prix actuellement en exposition dans les vitrines de M.

Georges Lafontaine, rue Alexandre.  
**LABERGE —** A Montréal, le 14 novembre 1948, à l'Hôpital Ste-Justine, à M. et Mme J. Omer Laberge, née Yvonne Dorais, est né un fils baptisé Joseph Henri Claude. Parrain, M. Henri Dorais, oncle de l'enfant; marraine, Mlle Eva Dorais, tante de l'enfant. Porteuse, Mme François Dorais, grand-mère de l'enfant.

**CYR —** A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, dimanche, le 14 novembre 1948, à M. et Mme Laurent Cyr, de Valleyfield, une fille.  
**MELOCHE —** A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 3 novembre 1948, à M. et Mme Georges-André Meloche, née Armande Clermont, de Valleyfield, un fils baptisé samedi, le 13 novembre, par M. l'abbé F. Amyot, curé de la paroisse du St-Esprit, sous les noms de Joseph Guy Armand. Parrain et marraine, M. et Mme Paul Desjean. Porteuse, Mlle Andrée Meloche, sœur de l'enfant.  
**MM. René Messier, Antonio Philie, Ovide Marleau, Gustave Brault et O. H. Woodward** sont actuellement à Toronto où ils assistent à l'exposition annuelle. Nos concitoyens visiteront aussi plusieurs endroits dans les environs de Toronto et ils seront de retour à Valleyfield en fin de semaine.

Milleurs voeux de bonne fête à Jean Yves Gagné, fils de M. et M. Pierre Gagné, de Valleyfield, qui célébrait récemment son deuxième anniversaire de naissance. De la part de son parrain et de sa marraine, M. et Mme Thomas Gagné, ainsi que de ses oncles et ses tantes.

Milleurs voeux de bonne fête à Paul Emile Lemieux, fils de M. et Mme Emile Lemieux, de Bellerive, qui célébrait récemment son deuxième anniversaire de naissance. De la part de son parrain et sa marraine, M. et Mme Pierre Gagné, de Valleyfield.

En fin de semaine dernière, M. et rendaient visite à Mme Réal Useureau, de St-Antoine Abbé. Milleurs voeux de prompt rétablissement à Mme Réal Useureau, actuellement hospitalisée à la Barrie Memorial Hospital d'Ormslow. De la part de ses parents et amis.

Milleurs voeux de bonne fête à Nicole Dumouchel qui célébrera lundi, le 22 novembre son 4e anniversaire de naissance. De la part de ses parents et de sa sœur Lise. Mlle Marie-Claire Brunet était cette semaine, l'invitée de Mlle Laurette Joannette, G.M.E. pour assister à la collation des diplômes de l'hôpital St-Luc de Montréal.

Mme M. Théorét de Bellerive est actuellement en visite à Montréal. Mme Willie Gagnon ainsi que Mlle Rita Saucier de Bellerive ont passé la fin de semaine à Montréal. Mme Ernest Beausoleil de Belle-

rive est actuellement à Holyoke, E.U. pour assister aux funérailles de son frère.  
Meilleurs voeux de bonne fête à M. Albert Machabée qui célèbre le 20 novembre son anniversaire de naissance. De la part de son épouse.  
**Fête surprise**  
Samedi, le 13 novembre dernier, une joyeuse réunion se formait chez M. et Mme Liguori Benoit pour fêter le quatre-vingt-unième anniversaire de naissance de Mme Hormidas Benoit.

Celle-ci, ayant été conviée chez sa fille dans l'après-midi, tout fut préparé à son insu pour mieux réussir la fête.  
Aussi quelle ne fut pas sa surprise à son retour de trouver réunis, enfants, petits-enfants, frères et sœurs, parents et amis, qui l'accablèrent avec des voeux et tout heureux de célébrer avec elle cet anniversaire.

Une adresse fut lue par sa petite fille Huguette Benoit. Toute la soirée fut des plus récréatives. Il y eut danse, et un programme de musique et de chant sut égayer l'assistance, et maintenir l'entrain jusqu'aux petites heures.  
On apporta le gâteau traditionnel couvert de chandelles et un délicieux goûter fut servi.  
Y assistaient de Malone: MM. et Mmes Fritz Rupprecht et Rosario

Benoit, de Montréal; MM. et Mmes Willy, Paul, et Georges Avon; Joseph Cardinal, Mmes Jarry et Perreault; Mlles Marie-Marthe Jarry et Simone Avon, de Valleyfield; MM. et Mmes Liguori, Argé, Allouine, Médard et Raymond Benoit; Aimé, Georges, Jean-Paul, Gérard et Germain Bougie; MM. et Mmes Edouard Lespérance, Herménégilde et Roméo Girouard, Viateur et Gérald Dallaire, Albert Duquette, Auguste Boyer, Pit Wilkins, Lucien Leduc, Guy Cadieux, Gérald Lemay, Agénor Monette, Jean-Guy Forgette, Jean-Paul Cadieux, Wilhem Charlebois; MM. Romuald Bougie, Réal Benoit, Gordon et Gillis Millkins, André Avon; Mmes Aldéric Vinet et Anthime Campagna; Mlles Marguerite Bougie, Huguette et Monique Benoit, Alice Murphy, Lucienne et Thérèse Leboeuf et Nicole et Suzanne Lemay.

**Ste-Martine**

Meilleurs voeux de bonne fête à Mlle Thérèse Roy de Ste-Martine à l'occasion de son anniversaire de naissance le 2 décembre. De la part de ses parents, M. et Mme Roméo Roy, de ses frères et de ses soeurs.

**Essayez notre service expert de mise au point pour l'hiver**



Confiez-nous votre auto dès aujourd'hui pour une mise au point complète du moteur avant que n'arrive l'hiver et maintenez-la en marche pour plus de milles parcourus sans ennuis. Notre établissement de service et de réparation est équipé pour vous offrir le meilleur service avec les matériaux les plus neufs et les plus à point.

**VALLEYFIELD SERVICE STATION**  
27, Alexandre Valleyfield Tél. 444

VISITEZ LA...  
**BIJOUTERIE**  
**T. A. Laniel, Enrg.**  
M. J. Félix Laniel, prop.  
En vente: les montres  
**LORIE - MERCURY - ELGIN - ROAMER**  
12, Nicholson, VALLEYFIELD. Tels.—Bij.: 243 Rcs.: 884-J

**RENDEZ-VOUS DU CADEAU**  
"Club de Noël"  
Ce club vous permet de faire des cadeaux sans que votre budget s'en ressente trop. — En effet, vous pouvez faire mettre de côté l'article de votre choix moyennant un léger dépôt.  
Ce club de Noël vous donne droit à un emballage des Fêtes ainsi qu'au tirage d'un CENDRIER SUR PIED qui se tiendra le 31 décembre 1948.  
Distributeur des fameuses montres Roamer et Mercury

BAGUES A DIAMANTS "BLUE MINE" et "LUCERNE"

81b, Ave. Grande-Ile Valleyfield Tél. 1559-W

# Le "Richelieu" donne \$100. à la Bibliothèque Municipale pour la section des jeunes

Une section réservée aux jeunes hommes et jeunes filles à la Bibliothèque Municipale — Pour bien orienter nos jeunes

Ce club local s'étant donné pour idéal "la protection à l'enfance malheureuse" a jugé que ce ne serait pas dérogé à sa ligne de conduite en venant ainsi au secours de cet enfant qui désire ardemment lire mais qui précisément ne peut se procurer ce livre tant convoité. Nous avons toujours pensé et croisons toujours en l'opportunité, ou plus encore en la nécessité même, d'une section entièrement consacrée au service de l'enfant, à notre Bibliothèque Municipale et nous nous réjouissons fortement en constatant que des associations d'hommes sérieux et bien disposés abondent en ce sens. On déplore aujourd'hui le fait que la jeunesse soutient de préférence la comptoir aux saletés en ce qui a trait à la lecture.

nous vraiment bien orientés dès leur adolescence en leur procurant de la lecture qui tout en étant amusante, captivante, aurait du être saine et formatrice!! Nous nous réjouissons de tout coeur du fait que présentement les jeunes envahissent littéralement la salle de lecture de notre Bibliothèque, le samedi après-midi, au point qu'agrandie du double elle ne serait pas encore trop spacieuse. Et que de projets hantent notre imagination et qui avec un local approprié, pourraient être réalisés en vue d'attirer, non 250 enfants comme présentement, mais bien un millier de cette marmaille que nous pourrions sainement amuser, édifier, et instruire, nous préparant ainsi pour plus tard une clientèle sérieuse et déjà initiée au rouage de notre organisme culturel

## Le RCAF (C.A.R.C.) peut faire de vous un technicien expert

Le C.A.R.C. d'après-guerre offre aux jeunes Canadiens bien trempés une chance unique d'apprendre les métiers les plus modernes, dans les domaines techniques, dans la radio, ou dans les carrières de bureau.

Aujourd'hui plus que jamais, le succès est aux hommes qui possèdent une habileté spéciale, un métier.

Le C.A.R.C. vous donne cet entraînement technique et vous permet de réaliser votre plus chère ambition.

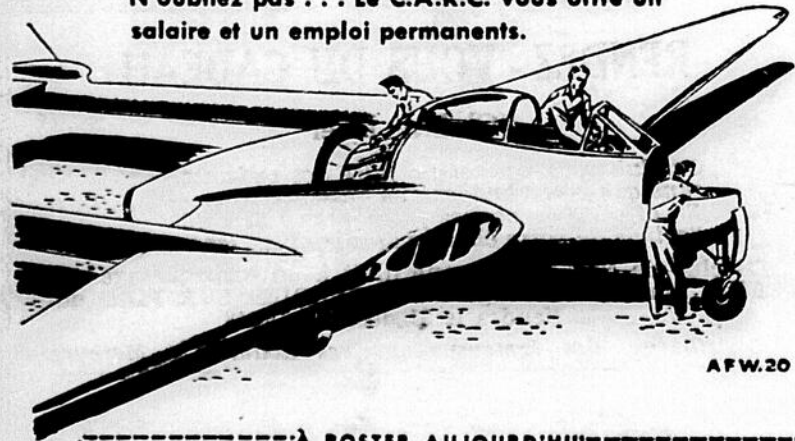
### VOUS ÊTES PAYÉS POUR APPRENDRE

Les taux de la solde du C.A.R.C. ont été augmentés. Et vous pouvez augmenter vous-même votre solde en devenant plus habile dans votre métier ou encore grâce à une promotion à un rang supérieur.

### CE QUE VOUS OFFRE LE CARC

- Apprentissage de métiers techniques
- Excellentes chances d'avancement
- Augmentations progressives de solde
- Aumôniers toujours de service
- Soins médicaux et dentaires gratuits
- Sports et facilités récréatives
- 30 jours de vacances payés, par année
- Vêtements fournis
- Une pension à la retraite

N'oubliez pas... Le C.A.R.C. vous offre un salaire et un emploi permanents.



AFW.20

### À POSTER AUJOURD'HUI

Quartier Général, C.A.R.C. Trepton, Ont.

Veuillez me faire parvenir, sans obligation, tous les renseignements sur les conditions d'engagement et les postes offerts par le C.A.R.C.

NOM (en lettres moulées).....

ADRESSE.....

VILLE.....

PROV.....

Conditions d'admission, au minimum

1. Citoyen canadien ou sujet britannique.
2. Célibataire. Âgé de 17 à 30 ans.
3. Avant-dernière année de cours d'immatriculation junior, pour la radio, deux années du cours, pour autres emplois, ou l'équivalent dans chaque cas.

local. C'est précisément ce que pensent, M. le Notaire J. M. Leluc, président du club "Richelieu" et tous les membres que nous ne pouvons qu'admirer et féliciter sincèrement tout en les remerciant de se pencher ainsi sur les besoins de l'enfance, besoins non seulement physiques, temporels, mais encore spirituels et culturels.

"C'est là de la véritable philanthropie et bien dirigée".

J. G. Lehoux, Bibliothécaire.

## Résultat du récent tournoi de Bridge ici

### Les quatre gagnants chez les Chevaliers

Voici les résultats du dernier tournoi "duplicata" tenu à la salle des Chevaliers de Colomb en date du 15 novembre:

1e position: Mlle Thérèse Audette et M. L.-J. Gadoury.

2e position: MM. Lucien Monette et Jean Paul Laplante.

Nous invitons de nouveau les "bridgeurs et bridgeuses" à se rendre au même endroit lundi soir prochain à 8.15 heures. Vous trouverez ces soirées très intéressantes.

## Automobilistes condamnés en cour du Recorder

### Lundi avant-midi dernier

Plusieurs automobilistes imprudents qui furent arrêtés sous des accusations de conduite dangereuse ou pour excès de vitesse comparaisaient devant Me J. P. Cossette, recorder de notre cité, lundi avant-midi dernier.

Le premier, jeune homme bien connu, s'est vu condamné à dix dollars d'amende pour avoir conduit son véhicule dangereusement entre 5 et 6 heures du matin, le 13 novembre dernier sur la rue Nicholson. Arrêté, puis conduit au poste de police, il dut déboursier la somme de \$25.00 pour un cautionnement qui lui permit d'attendre en liberté, sa comparution devant le recorder lundi dernier. Il fut condamné à \$10.00 d'amende.

Le deuxième fut arrêté sur la rue St-Laurent le 10 novembre dernier. Il devait répondre également à une accusation de conduite dangereuse. Il fut aussi condamné à \$10.00 d'amende et les frais.

Un citoyen de Melocheville dut répondre à une accusation portée en vertu de la loi des Véhicules-Moteur. Il s'en tira avec \$10.00 d'amende en plus des frais.

Un autre citoyen de Valleyfield a vu son cautionnement forfait pour n'avoir pas daigné comparaître devant Me Cossette. Le pauvre type perd donc une quinzaine de dollars car son cautionnement était de \$25.00.

Un cycliste qui réside au village Nitro près de Valleyfield n'a pas écouté le conseil d'un constable qui lui recommandait de ne pas traverser la rue Victoria lorsque la lumière rouge pour la circulation était allumée, et devait comparaître lundi dernier en cour. Il ne s'est pas rendu et son cautionnement fut forfait.

## Assemblée des Chambres de la région de Châteauguay dimanche prochain le 21

Cette grande assemblée se tiendra à Ste-Martine dimanche prochain le 21 novembre — Rapport du président de la région — Dîner-Causerie

C'est dimanche prochain qu'aura lieu la grande assemblée des Chambres de Commerce des Jeunes de la région de Châteauguay. Cette importante assemblée se tiendra à Ste-Martine.

Voici en quelques mots le programme de la journée: 2 heures, assemblée régionale en la salle Picard; 6 heures coquetel auquel seront conviés les invités spéciaux et les invités d'honneur; 7 heures, dîner-causerie. M. André Gagnon, président provincial des Chambres de Commerce des Jeunes sera le conférencier-invité; 9 heures, soirée intime pour tous les membres qui auront pris part aux activités de

cette journée.

L'agenda contiendra près de 30 points tous aussi importants les uns que les autres. Il y aura rapports du président de la région de même que de chacun des présidents des Chambres de Commerce qui font partie de la région de Châteauguay.

C'est au cours de cette assemblée également que l'on discutera du prochain congrès des Chambres de la province qui se tiendra à Rouyn les 8, 9, 10 juillet prochains.

Le président de la région de Châteauguay, Me Maurice Perron sera accompagné de MM. Wellie Pouliot, 1er vice-président, Gérald Meunier, 2e vice-président et Eudore Pilon, secrétaire.

## Grande soirée d'amateurs à St-Louis de G.

Tous les citoyens de la paroisse de St-Louis de Gonzague et des environs sont invités à prendre note qu'il y aura une grande soirée d'amateurs à la salle paroissiale jeudi soir prochain, le 25 novembre.

Cette soirée, organisée par la Société d'Etudes Musicales, promet d'être très intéressante. Le maire de cérémonie sera nul autre que M. Jean Paquin. Tous les paroissiens sont cordialement invités à prendre part à cette soirée d'amateurs.

## Décès de M. Joseph Landry à Montréal

A Montréal, le 15 novembre 1948, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Joseph Landry, époux d'Adéline Blais.

Les funérailles ont eu lieu, jeudi, le 18 courant en l'église St-Pierre Apôtre de Montréal et l'inhumation se fit au cimetière de la Côte-de-la-Neiges.

Le défunt était le père de M. Léopold Landry de Beauharnois.

Sincères sympathies à la famille en deuil.

se vend toujours à

# 5¢

PLUS 2¢ Taxes de Guerre

# VOUS PAYEZ 7¢ TOTAL

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée.

MAJESTIC BOTTLING WORKS

VALLEYFIELD, P.Q.

TELEPHONE 1038

**LE VETEMENT**

**“ SPIRELLA ”**

sur mesure, protège votre santé et vous donne  
CONFORT et STYLE

**Ceintures, Corsets, Brassières**

**SPIRELLA**

Celles qui en font l'essai n'en portent pas d'autre

**MADAME ALPHONSE POIRIER**  
recevra les clientes chez elle

345, rue Danis, Bellerive, — prendre rendez-vous par téléphone 1340-J, de midi à 1 heure et de 6 heures à 7 heures.

**Mme Alphonse Poirier**  
Corsetière diplômée — 7 ans d'expérience  
345, rue Danis Tél. 1340-J Bellerive

● UN AJUSTEMENT DELICAT, SOIGNE ET SUIVI ●  
(18-25-P)

**Activités du Centre des Loisirs de Salaberry**

Le Centre des Loisirs de Salaberry essaie de plus en plus à développer la jeunesse par des moyens appréciés de tous les sports. Voyons tout de suite ce que c'est: Le Centre a trois buts:

Développer le goût du sport chez les jeunes. Améliorer l'organisation des clubs et permettre à un plus grand nombre de pratiquer leur sport favori. Aider les jeunes à mieux se connaître et à pratiquer l'éducation de leur personnalité.

Les avantages d'une telle organisation? Les jeunes de Valleyfield ne peuvent rester inactifs: il y a toujours une attraction qui leur est proposée.

La question financière pour devenir membre est très modique puisqu'avec cinquante sous (.50) par mois, l'on peut participer à tous les jeux suivants: Bowling, Badminton, pool, ping-pong, et nous aurons prochainement, tennis intérieur, ballon panier, salle de culture physique, et patins à roulettes, en plus d'avoir plusieurs fois par mois des représentations de vues animées.

On découvre facilement les avantages d'appartenir à Ce Centre et avec l'appui de toute la jeunesse que nous nous efforçons d'avoir, qu'est-ce-que nous ne pouvons pas entreprendre?

Faisons tâche commune avec ceux qui veulent organiser vos loisirs et tout le monde pourrait être embauché et constitué une force . . . que personne ne pourra détruire, car la voix de la masse est puissante quand elle se fait entendre.

Pour que le Centre des Loisirs de Salaberry puisse prendre de l'im-

portance; il nous faut de la coopération et des gars sincères, alors nous vous invitons à venir passer quelques soirées dans notre milieu pour mieux comprendre ma pensée.

Un jour viendra, espérons-nous, où nous aurons notre propre salle et des équipes bourdonnant à travers notre ville rediront chaque jour en paroles et en actes... Vive le sport et Vive le Centre des Loisirs de Salaberry.

J. N. Filiatrault,  
Publiciste.

**HEBERT & LEGAULT**  
COMPTABLES AGREES

Bureaux:  
217, rue Victoria, Valleyfield,  
Tél. 1501

10 ouest, St-Jacques, Montréal  
Tél. M.A. 4815

Armand Hébert, C.A.  
Henri Legault, C.A.  
Résidence: 17, Alexandre  
Tél. 1859-J Valleyfield

**COQUERELLES**

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

**L. - P. BRISSON**  
Tél. 1023-R  
En vous adressant  
96, Chemin Larocque.  
(7-14-21-28)

Pour tous genres de brûleurs à l'huile consultez,  
sans tarder,

**LEO POIRIER**  
Agent distributeur des brûleurs  
V - M - P

ATELIERS MODERNES  
Réparation, nettoyage, installation  
Réparation générale: Moulins à laver, poêles électriques,  
grille-pain, etc.  
521, Dufferin VALLEYFIELD, P.Q. Tél. 1151-W-4

**EXAMEN DE LA VUE**  
**ERIC LEDUC**  
BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU { 9 hrs à 12.00 a.m.  
2 hrs à 6.00 p.m.

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi  
71, Ave. Grande-Ile Téléphone 881  
VALLEYFIELD, QUE.  
106, rue St-Laurent Beauharnois Tél. 327-W

## Bénédition du drapeau des Zouaves Pontificaux par S.E. Mgr J. - A. Langlois

**Dimanche prochain à la Cathédrale — Souper de famille et soirée récréative au sous-sol de l'église — Salut au vétéran O. Cossette**

Dimanche prochain le 21 novembre marquera une grande journée dans les annales des activités de la Cie 27 des Zouaves Pontificaux de Valleyfield. Cette journée tout à l'honneur des Zouaves locaux débutera tout d'abord par une messe pontificale chantée à 10.15 hrs en la Cathédrale de notre ville.

A 2.30 heures de l'après-midi, S.E. Mgr J. Alfred Langlois, évêque du diocèse fera la bénédiction du nouveau drapeau de la Cie 27 des Zouaves. Cette cérémonie se déroulera dans la Cathédrale.

A la suite de la bénédiction du drapeau, les Zouaves se rendront saluer leur vétéran, M. O. Cossette à sa demeure.

Le soir, à six heures, il y aura un grand souper de famille au sous-sol de l'église. Ce souper réunira tous les Zouaves de notre ville. Les membres actifs, les membres bien-faiteurs et les membres honoraires.

Au cours de ce souper l'on fera remise des décorations militaires et civiles. A 8.30 heures débutera une grande soirée récréative à laquelle tous les membres prendront part.

Le comité d'organisation invite les membres à se rendre nombreux à la messe, à la cérémonie de la bénédiction du Drapeau et enfin au souper et à la soirée récréative.

### Les premiers de classe à St-Stanislas

Pour le mois d'octobre  
(St-Stanislas D.N.C.)

Voici les élèves de l'Ecole No. 1 de la paroisse de St-Stanislas qui se sont classés parmi les premiers

- au cours du mois d'octobre.
- 3e année: Lise Himbeault 73.9; Marielle Longtin 72.2; Adrien Malboeuf 71.3; Albert Léger 71; Jean Aimé Viau 57.3.
- 2e année: Monique Legeault 87.5; André Gagné 81.2; Cécile Girouard 80.8; Michel Montpetit 79.7; Roland Léger 75.7; Louis Degré 72.5; Maurice Rolland 66.5; Jeannine Bourcier 60.3.
- 1ère année: Pierrette Beliveau 90; Marcel Rolland 85.2; Roma Deschambeault 83; Pierre Théorêt 82.7; Gilles Viau 82.6; Yvon Legeault 75.7; Gaetan Gagné 73.8; Jean Paul Lemieux 71.6; Maurice Bourcier 67.
- Mlle Laurette Chayer,  
Institutrice.
- 6e année: Maurice Legault 90; Ronald Longtin 80.2; Marcel Brière 75.7; Céline Vaudrin 73.9; Jean Guy Girouard 67.
- 5e année: Maurice Daigneault 85.4; Maurice Lemieux 84.2; Madeleine Deschambeault 80.5; André Théorêt 7v.7; Arthur Degré 67.7; Dorice Gendron 60.1.
- 4e année: Pauline Degré 94.8; Camille Legeault 86.9; Monique Montpetit 81.1; Armand Bourcier 79.5; Bernard Bourcier 78.2; Fleurette Picard 74.4; Régent Vachon 69.3; Lise Girouard 68.7; Rita Gagné 62.6.
- Mlle Thérèse Daoust,  
Institutrice.

# Pour votre chauffage à l'huile...

**MARC H. VIAU, agent-distributeur des Produits Champlain Oil, désire informer ses clients que les huiles à chauffage sont toujours vendues au même prix et qu'en plus les clients peuvent en acheter la quantité désirée en tout temps.**

**Afin de vous assurer une livraison à temps, veuillez toujours donner votre commande d'huile à chauffage au moins un ou deux jours d'avance.**

**Pour donner plus de satisfaction aux clients, des compteurs qui impriment le nombre de gallons sur la facture de livraison sont en service sur chaque camion.**

**Les clients de Huntingdon sont priés d'appeler le GARAGE YVON LEDUC, Station Champlain Oil, Tél. 2166, notre représentant.**

**M. Viau désire aussi informer ses clients qu'il a maintenant huit camions sur la route afin d'assurer un meilleur service.**

# Marc H. Viau

Distributeur des Produits Champlain

Téls. 330 et 331 Valleyfield, P.Q.

## Au Conseil de Huntingdon

L'assemblée ajournée du conseil de Ville de Huntingdon a eu lieu lundi dernier sous la présidence de M. A. C. Picard, maire. Tous les membres étaient présents, excepté l'échevin Robert ainsi que E. C. Martin, secrétaire, qui fut remplacé par l'échevin Tinker.

Après les minutes de la dernière assemblée, le conseil prit connaissance d'une lettre de la Compagnie Sun Life, qui a été présentée au conseil par le Notaire R. Fortier, en faveur de son client M. Hatton, propriétaire du nouveau théâtre. Cette lettre spécifiait qu'après enquête, la compagnie a trouvé que la construction du nouveau théâtre avançait 6 pieds sur la rue Bouchette. Selon les plans et le transfert faits par M. A. L. Sellar à M. Hatton, la propriété comprenait 142 pieds, mais une enquête minutieuse de la part de la compagnie a révélé que la construction du nouveau théâtre avançait sur la rue ainsi que toutes les bâtisses sur cette section de la rue. M. Fortier a alors demandé au conseil s'il pouvait accorder un permis afin d'éviter plus tard quelques inconvénients qui pourraient survenir au propriétaire ainsi qu'à la compagnie d'Assurance Sun Life. Cette demande souleva une discussion au cours de laquelle le Maire Picard dit que cette partie de la rue Bouchette était très étroite et très achalandée. Il était d'avis que le conseil n'avait pas le droit d'accorder un tel permis qui causerait un précédent aux autres résidents qui demanderaient probablement des concessions semblables. Il souligna aussi entr'autre que la ville pourrait demander aux autres propriétaires d'observer la distance

requis avant de reconstruire leur résidence si un malheur venait qu'à les frapper en cas d'incendie, et que les ingénieurs auraient dû porter plus d'attention dans leurs mesures en faisant la ligne de la ville. L'échevin Collum était d'avis que les propriétés actuelles étaient en ligne. Il fut finalement décidé de faire une nouvelle enquête et de ramener, si nécessaire, cette question à la prochaine assemblée du conseil qui aura lieu le 22 novembre.

La demande de M. Claude Parker, concernant l'érection d'un enseigne sur la rue Châteauguay pour son taxi lui fut accordée par le conseil, mais il se vit refuser celle de réserver un certain espace à l'extérieur de sa résidence, puisque ce permis pourrait occasionner certains troubles.

Un amendement concernant le responsable du paiement de la taxe pour la collection des déchets dans la ville souleva également une certaine discussion. Cet amendement ne tient pas le propriétaire responsable s'il peut prouver que ses bâtisses n'ont pas été occupées durant une certaine partie de l'année, c'est-à-dire que si les bâtisses ont été occupées même un mois au cours de l'année, on devra collecter les taxes. Plusieurs échevins ne furent point d'accord sur ce point, si bien que quelques uns tenaient le locataire responsable à condition que le propriétaire donne avis au conseil lorsque le locataire laissera la demeure afin qu'on puisse collecter les taxes. Le maire suggéra qu'un dépôt de \$5.00 soit demandé aux locataires qui ne font pas de paiements des dites taxes, ainsi la ville sera protégée contre ceux qui

## Les prix du Marché

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi, le 15 novembre 1948, par la COOPERATIVE CANADIENNE DU BÉTAIL DE QUÉBEC, Ltée.

Prix des porcs abattus —  
A \$31.; B1 \$30.60; B2 \$30.35; B3 \$30.; C \$29.; D \$28.75; Léger \$29.10; Lourd \$28.50; Extra lourd \$25. (196-215 lbs.); Extra lourd \$23.50 (216 lbs. et plus); Blessé, à leur valeur; True \$27.; Demi castrat \$23.50; Verrat castré \$15.-\$16. en vie et \$17.-\$18. abattu.

Les octrois du gouvernement fédéral aux montants de \$2. sur les A et de \$1. sur les B1 sont payés par mandats attachés aux certificats de classification.

Veaux de lait —

Choix \$27.; Bon \$25.-\$26.; Moyen \$23.-\$24.; Commun \$20.-\$21.; veaux de champs \$11-\$15.50.

Agneaux du printemps —

Non classifiés \$23.; communs \$15.-\$18.

Moutons —

Bon \$8.50, Commun \$4.

Bouillons —

Choix \$22.; Bon \$20.-\$21.; Moyen \$16.-\$18.; Commun \$12.-\$14.

Taures —

Choix, type à boucherie, \$18.-\$19.;

déménagent sans payer ces taxes. La question fut finalement laissée sur la table.

Il fut décidé d'acheter un compteur d'eau de quatre pouces pour la nouvelle industrie située à l'emplacement de l'ancien camp militaire. Il fut aussi décidé que le comité de police rencontre le chef de police concernant ses nouvelles heures de travail et que probablement on engagera un homme d'extra au mois de janvier.

Bonne \$16.-\$17.; Moyenne \$13.-\$14.; Commune \$11.-\$12.

Vaches —

Choix, type à boucherie, \$17.-\$18.; \$17.; Bonne \$15.-\$16.; Moyenne \$13.-\$14.; Très Comm. \$9.-\$11.

Taureaux —

Choix, type à buocherie, \$17.-\$18.; Bon \$15.50-\$16.50; Moyen \$14.-\$15.; Comm. \$11.-\$12.

## Blessées dans un accident à Huntingdon

Mlles Duheme et Lazure sont ensuite transportées à l'hôpital

Deux personnes de Huntingdon ont été transportées à l'hôpital au cours de la dernière fin de semaine, alors qu'un accident est survenu à la courbe chez M. Moniqui, sur la route Huntingdon-Ormsdown, samedi dernier.

Les blessées sont: Mlles Madeleine Duheme, souffrant d'une blessure à l'épaule et Jacqueline Lazure qui a subi quelques contusions ainsi que des coupures. Une quatrième et cinquième personne, MM. Raymond Taillefer et Raymond Wattie, qui voyageaient dans le même véhicule, s'en sont tirés indemnes, ainsi que le conducteur de l'auto, M. Lucien Brunette tous de cette localité.

Selon une source bien renseignée, les cinq voyageurs revenaient de Montréal et se dirigeaient vers

Huntingdon, lorsque le conducteur du véhicule ne vit apparemment pas la courbe, sur la route Huntingdon-Ormsdown, à environ 1 mille et demi de cette localité. M. Brunette perdit alors le contrôle de son auto qui prit le fossé et capota sur elle-même. Sous la violence du choc, deux des occupants de l'auto se blessèrent assez grièvement et furent immédiatement transportés à l'Hôpital de Huntingdon où on leur prodigua les premiers soins, alors que les trois autres s'en retirèrent sains et saufs. Aux dernières nouvelles, les deux blessées se rétablissent parfaitement bien.

L'auto fut assez sérieusement endommagée, si bien qu'on évalue les dommages au montant de \$400.00.

Que ce soit un

VOYAGE

d'affaires ou d'agrément  
Que ce soit

par CHEMIN DE FER  
par BATEAU ou  
par AVION

nous sommes toujours à votre  
entière disposition pour renseignements  
itinéraires et réserve de places.

W. - J. Shannon, Agent  
52, rue St-Jean-Baptiste  
VALLEYFIELD, P.Q.

Pacifique Canadien

Si....

## Vous Cherchez Un MANTEAU DE FOURRURE

Vous ne pouvez trouver un choix plus complet que celui que GUINDON vous offre en ce moment... Vous ne pouvez voir rien de plus chic que nos somptueuses créations avancées... Vous ne pouvez obtenir de qualité supérieure à celle dont l'étiquette GUINDON est la garantie... Vous ne pouvez bénéficier de valeurs plus avantageuses que celles que nos achats de pelleteries, faits avant les dernières hausses, nous permettent de vous offrir!

Tél:  
552-W

49, rue du Marché  
Valleyfield



**A] Vendre**

Restaurant, salle à manger avec logement. Près du marché Basse-cours à Montréal. Pour information s'adresser à 4344, rue des Érables, Montréal ou à 227, Chemin Larocque, tél: 2087-W, Valleyfield. 4-11-18p

Un Plymouth 1937 en bon ordre, aussi un Chevrolet 1931, avec chauffeferette, bonne condition, garantie. S'adresser à Gérard Caza, tél. 593, St-Anicet. 4-11-18p

Dix maisons situées sur la rue Dufferin, à Valleyfield. Bonne condition. Ces maisons doivent être enlevées d'ici un an. S'adresser à 410, rue Dufferin, Valleyfield, tél. 1148-W-1. 11-18-25p

Un restaurant très moderne situé à l'angle de deux grandes artères. Comptoir-fontaine, banes, cabines. Pour informations s'adresser à 57, rue Nicholson, tél: 706 ou à 103, rue Marché, tél. 905, Valleyfield, Qué. 11-18-25c

Un manteau en rat musqué à vendre. Grandeur 16 ans. En très bon état. Pour information s'adresser à 2, rue Nicholson, appartement 1, tél. 2015-W, Valleyfield, Qué. 11-18-25p

Une propriété neuve "Bungalow" de 5 appartements, située à 68, rue Sullivan, disponible pour le mois de mai. S'adresser sur les lieux ou appeler 1739-W, Valleyfield. 11-18-25p.

Lessiveuse marque "Beatty". En parfaite condition. S'adresser au no. 38 rue St-Laurent, Beauharnois. 2-8-11-18

Maison, 2½ étages, 12 pièces, 2 appartements, shop de viande, munie des meilleurs accessoires, frigidaire, etc. Grange, écurie, abattoir, superficie du terrain 20,000 pieds cu. Près de la Zephyr Textiles Limited, et C.N.R. Station. Le tout en parfaite condition. Cause de la vente: vieillesse. W. Prevost, Ormstown Station, Qué. 11-18-25p

Un manteau de mouton de Perse, un manteau de Rat-Musqué, un manteau de Seal noir, 1 manteau de drap noir, ainsi qu'un paletot d'homme en tweed et plusieurs vestons d'habit. S'adresser à 80, Chemin Larocque, Valleyfield, Qué. 11-18-25p

**VENDEURS DEMANDES**

"ASSUREZ-VOUS UN commerce JITO dans moitié de VALLEYFIELD. Faites \$50. à \$60. par semaine en détaillant à domicile plus de 200 produits connus, garantis. Assortiment complet de SETS DE TOILETTE. Léger capital requis. 1 mois d'essai SANS RISQUE. JITO, 5130 St-Hubert, Montréal. 4-11-18-

**A LOUER**

Un logis neuf de 3 appartements. Terminé depuis deux semaines seulement. Pour information s'adresser à 164, rue du Marché, tél. 807, Valleyfield, Qué. 11-18p

**MACHINES A COUDRE**

Nous achetons machines à coudre "Singer" têtes basculantes. Nous payons jusqu'à \$35.00. Pour information tél: à 214J, Valleyfield, Qué. 11-18-25p.

**PERDU**

Médaille rond en or jaune (bord dentellé) perdu en face du magasin Beauharnois 5 & 10, entre 7.55 hres et 8.15 hres, le 9 novembre. Récompense à qui le rapportera à Mlle Pierrette Vincent, 27 Blvd Trudeau, Beauharnois. 15-18

**ON DEMANDE**

Nous achetons: Peaux de boeufs, peaux de veaux, peaux de chevaux. Payons les plus hauts prix du marché. Adressez-vous à Hervé Jeanneau, 21 rue Ste-Catherine, tél. 817 Beauharnois. 18-21x

**Autres annonces classées**

(Page 4)

**JEUNE HOMME OU JEUNE FILLE DEMANDE**

Jeune homme ou jeune fille demandé pour travail des plus intéressants et rémunérateurs. Sollicitation facile à faire pour commerce des mieux connus. Champ ouvert dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon... Commission assurée d'au moins \$40. Jeune homme ou jeune fille avec ambition peut facilement se faire \$60. par semaine ou plus l'année durant.

Ecrire seulement à—

**La Gazette de Valleyfield  
VALLEYFIELD, P.Q.**

Prière de ne pas s'adresser au journal ni téléphoner à nos bureaux au sujet de cette annonce. Il faut écrire SEULEMENT.

**Célèbre musicien qui sera à Valleyfield samedi, 27 nov.**

**A la salle Tougas & Nicholson — M. Carlo Donatelli possède une réputation des plus enviabiles dans le monde musical**

Plusieurs de nos musiciens et artistes canadiens peuvent se vanter d'avoir déjà joué pour des personnages célèbres. Mais M. Carlo Donatelli, de Montréal, n'oubliera jamais qu'il joua un jour pour le compositeur moderne George Gershwin, au Château Frontenac.

M. Donatelli était alors violoniste et chef de l'orchestre à la salle à manger du célèbre hôtel de la vieille capitale. Depuis 1918, il jouait dans les théâtres de Québec et son talent avait été spécialement remarqué par le gérant du Château Frontenac. Alors, en 1929, il était appelé à diriger l'orchestre de l'hôtel, succédant ainsi aux Baldwin et Zafiro. Il occupa ce poste jusqu'en 1932. Or, c'est à l'hiver de cette année-là qu'il fit la connaissance d'un des plus brillants compositeurs américains.

**Heureuse rencontre**

Ce jour-là, M. Carlo Donatelli dirigeait son trio instrumental et jouait lui-même le violon dans la salle à manger du Château Frontenac. Le trio venait de commencer son programme quand le direc-

teur, en saluant l'auditoire, aperçut un hôte assis parmi un groupe et fut particulièrement frappé par son regard. M. Donatelli eut alors l'intuition que cet invité désirait intimement entendre la **Rhapsody In Blue** de Georges Gershwin.

Le morceau terminé, l'auditoire applaudit vivement, et M. Donatelli remarqua que l'invité était tout ravi. Soudain, ce dernier se leva, quitta le groupe et s'avança vers les musiciens.

—Me reconnaissez-vous? demanda avec enthousiasme l'invité.

—Je regrette, répondit M. Donatelli, mais je ne vous connais pas.

— Ne m'avez-vous jamais vu quelque part?

— Non, jamais, Monsieur, vous devez vous méprendre.

— Et bien, je suis Georges Gershwin lui-même, le compositeur de cette **Rhapsody in Blue** que vous venez de jouer avec tant de brio. Au Château Frontenac, M. Donatelli eut l'occasion de jouer devant plusieurs autres personnages. Lors de la visite à Québec du prince et de la princesse Tamatsu, il présenta un programme de musique orientale qui

**Fondation d'une ligue hockey Intermédiaire**

Valleyfield aura une équipe dans ce circuit

On nous apprend cette semaine la fondation officielle d'une Ligue de Hockey Provinciale avec trois équipes dans les environs de Montréal et cinq de la ville de Montréal proprement dite. Valleyfield sera représentée dans ce circuit.

Voici les équipes qui ont fourni les garanties nécessaires pour s'assurer une place dans ce circuit pour la saison 1948-49: Valleyfield, Lachine, Ville St-Laurent, Parc Extension, Ville Mont-Royal, Immaculée Conception, Canadian Syrian Association et Rosemont.

La première partie de ligue aura lieu à Lachine le 27 novembre et fut très goûté durant le diner offert par le premier ministre Taschereau.

M. Donatelli joua également pour l'ancien gouverneur général du Canada, Lord Willingdon, et pour l'un des membres de la famille royale de Pologne, le comte Grabowski. Dans une lettre datée de San-Diego, en Californie, le comte écrivait à M. Donatelli: "Je ne puis oublier les heureux moments que nous avons passés à écouter votre excellent orchestre au Château Frontenac. La comtesse et moi-même, nous réitérons nos meilleurs voeux à vos musiciens et à leur chef d'orchestre.

En décembre 1931, une lettre était adressée aux autorités du Pacifique-Canadien louant hautement les mérites de M. Carlo Donatelli comme chef d'orchestre au Château Frontenac. On y lisait ceci: "Grâce à la maîtrise et au vaste choix de M. Donatelli, des programmes musicaux très intéressants et toujours agréables ont été présentés sous sa direction, depuis deux ans et demi". De nombreuses personnalités avaient signé cette lettre, dont Mme E.-G. Meredith, le premier ministre Taschereau, le maire Lavigne, de Québec, l'hon. W.-G. Power, le capitaine Charles O'Neill, M. J.-R. Talbot, directeur de la Symphonie de Québec, le juge Leatare Roy et autres. De fait, pendant plus de trois ans, M. Donatelli fut une figure familière à tous les fervents de la belle musique à Québec et à des centaines de visiteurs. — (La semaine prochaine, on vous donnera une idée du nombre de concerts dirigés par M. Donatelli, en 3 ans.)

M. Donatelli sera à Valleyfield samedi, le 27 novembre, en la salle Tougas-Nicholson.

**Partie de cartes**

à Beauharnois

**Mardi, le 23 nov.**

à 8 hres p.m.

en la

**Salle de l'Hôtel-de-Ville**

organisée par le Cercle Madonna, des Filles d'Isabelle de Beauharnois.

Un prix par table

Nombreux prix de présence.

S.V.P. — Apporter jeux de cartes

Cordiale bienvenue à tous.

ADMISSION: 35c

Valleyfield fera ses débuts à l'Aréna de Valleyfield au cours de la première semaine de décembre.

Gerry Villeneuve, qui s'occupe de l'organisation temporaire du Valleyfield Intermédiaire, nous apprend que deux joueurs sont actuellement sous contrat avec Valleyfield. Il s'agit de Douglas Stewart et Jean-Louis Amiot, qui évoluaient l'an dernier au Lac Placide. On espère mettre d'autres joueurs compétents sous contrat dans un avenir rapproché.

POUR CE  
**RHUME**  
UNE FRICTION AU...  
**MINIMENT**  
"TRIOMPHE DE LA DOULEUR"  
**MINARD**

**ARTHUR W. SULLIVAN**  
(Successeur de J.-H. Sullivan)  
ARPENTEUR - GEOMETRE  
Tél. 401  
Caser Postal 124  
VALLEYFIELD, P.Q.

**ACCESSOIRES ELECTRIQUES**

**Valleyfield Electronic**

(J. - M. Pelletier, prop.)



DISTRIBUTEUR

**"GENERAL ELECTRIC"**

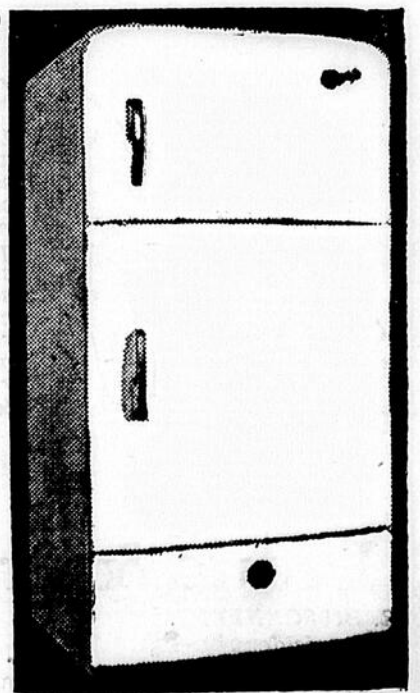
RADIOS, PICK-UP, FERS A REPASSER

**REPARATIONS**

DE RADIOS ET TOUS GENRES  
D'ACCESSOIRES ELECTRIQUES

**Travail Garanti**

**NOUS ALLONS CHERCHER VOS APPAREILS**  
41, Nicholson Tél. 2013 Valleyfield



# Imposantes funérailles de Mme Vve Palma Marcoux en la cathédrale de Valleyfield

La défunte était âgée de 58 ans — Ancienne institutrice, elle enseigna pendant 33 ans — Délégation des élèves de toutes les écoles de la Cité

Lundi dernier, le 15 novembre, avaient lieu en la cathédrale de Valleyfield, à dix heures, les funérailles de Mme Vve Palma Marcoux, née Lumina Leboeuf, décédée, le 11 novembre, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield à l'âge de 58 ans.

Mme Marcoux était des mieux connues parmi le personnel enseignant des écoles de la Cité de Valleyfield étant donné qu'elle passa elle-même 33 ans de sa vie à enseigner à la jeunesse étudiante. Elle fut institutrice aux écoles Salaberry, Ste-Cécile, Bellerive, Emard et Garneau.

Elle faisait partie de l'Union de Prière, des Dames de Ste-Anne et du Tiers-Ordre.

M. le curé Adrien Patenaude fit la levée du corps et chanta le service funèbre assisté de MM. les abbés Lucien Beauchamp et Maurice Leboeuf, comme diacre et sous-diacre, respectivement cousin et neveu de la défunte.

Dans le chœur on pouvait remarquer Son Excellence Mgr J.-A. Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield. M. le chanoine P. J. Bourget, le Rév. Père Lamothe des Pères Blancs d'Afrique, M. le curé Frédéric Amyot, M. le curé H. Julien, M. le curé Paul Laniel, M. le curé J. D. St-Aubin, MM. les abbés Wilfrid Goyette, Lionel Moreau, Yvanhoe Julien, J. Moran, Marcel Ladouceur, ainsi que plusieurs professeurs du Séminaire de Valleyfield.

Un très grand nombre de parents et d'amis assistait aux funérailles. On remarquait particulièrement une très nombreuse délégation des élèves de toutes les écoles de la Cité, du Pensionnat et du Jardin de l'Enfance. Il y avait aussi un grand nombre de religieuses de la Providence de Montréal.

Le cortège funèbre était conduit par M. Frédéric Girard, directeur des écoles de Valleyfield. Les porteurs étaient les directeurs des dif-

## NOS ENFANTS



Meilleurs vœux de bonne fête à CECILE THIBAUT, fillette de M. et Mme Jean Thibault, de Valleyfield, à l'occasion de son premier anniversaire de naissance. De la part de ses parents.

férentes écoles, MM. E. André, M. M. Hébert et M. Massé.

Les porteuses d'honneur étaient: Mmes Raoul Ladouceur, Gustave Benoit, J. M. Léger, D. Pilon, J. Viau, Arcade Beauchamp, Delphis Brisson, J. Leduc et Armand Lalonde.

La défunte laisse pour pleurer sa perte, 1 soeur, la Révérende Soeur Clothilde de France, de l'Hospice Auclair de Montréal, des Soeurs de la Providence; 2 frères, MM. Raoul et Joseph Leboeuf; 2 belles-soeurs, Mme Raoul Leboeuf, Marie Louise Poirier; Mme Joseph Leboeuf, Yvonne Jourdain; un oncle, M. l'abbé Wilfrid Goyette; ses nièces, Marie Jeanne Leboeuf, Mme Marcel Tessier; Mlles Estelle, Marielle, Pierrette et Monique Leboeuf; ses neveux, MM. Maurice Leboeuf, séminariste, P. E. Leboeuf et Marcel Tessier.

### Offrandes de Messes

Les élèves de l'Ecole Ste-Cécile, les élèves de l'Ecole de Bellerive, section des filles, les élèves de 2ième année de l'Ecole de Bellerive, l'Association catholique des institutrices, le personnel enseignant de l'Ecole Garneau, le personnel enseignant de l'Ecole Julien, M. et Mme Eugène Quenneville, le personnel de l'Ecole Marie-Rose, le personnel enseignant des filles de l'Ecole de Bellerive, Mlle Desneiges Deschamps, les élèves de l'Ecole Emard, le personnel enseignant de l'Ecole Emard, le personnel enseignant de l'Ecole Salaberry, Mlle Jeanne Poirier, le personnel enseignant de l'Ecole Ste-Cécile, les garçons de l'Ecole Notre Dame de Bellerive, les élèves de 1ière année de l'école de Bellerive, M. et Mme Marcel Leduc, La Fraternité St-Elisabeth, la supérieure et le personnel des Soeurs de la Providence de l'Hospice Auclair, Montréal, M. l'abbé Lucien Beauchamp, Mlle Eugénie Leduc, M. Ro-

suite à la page 13

# Mme Charles Cadieux fut blessée ainsi que deux autres personnes jeudi

Trois personnes bien connues de Valleyfield furent blessées lors d'un accident d'automobiles survenu à Montréal, à l'angle des rue Sherbrooke et Girouard jeudi avant midi dernier.

Il s'agit de Mme Charles Cadieux, Mlle L. Leduc et de M. Jacques Lalonde, tous de notre ville.

L'accident est survenu à l'intersection des rues mentionnées plus haut alors que le véhicule que conduisait M. Jacques Lalonde fut heurté en plein coté, par un lourd camion chargé de bidons de lait.

Sous la force du choc, l'automobile conduite par M. Lalonde tourna sur elle même et demeura dans une position plutôt bizarre. La voiture demeura en équilibre sur son toit tandis qu'elle avait ses quatre roues tournées vers le firmament.

Des témoins et des passants vinrent au secours des victimes.

Unissant leur force, ils ramenèrent l'automobile dans sa position normale. Mme Charles Cadieux qui était la plus sérieusement blessée fut immédiatement transportée à l'Hôtel-Dieu de Montréal. Mme Cadieux, hospitalisée à cette institution jusqu'à dimanche dernier, souffrait de multiples blessures à la tête, de contusions nombreuses sur tous les membres de même que plusieurs contusions internes.

M. Jacques Lalonde, le conducteur s'est disloqué l'épaule droite tandis que Mlle Leduc souffrait de légères contusions au visage et aux membres. Mme Cadieux a pu réintégrer son domicile de la rue Ste-Cécile à Valleyfield au cours de la journée de dimanche dernier. M. Lalonde et Mlle Leduc purent revenir à Valleyfield après avoir été pansés à l'Hôtel-Dieu de Montréal.

Tous trois se portent beaucoup mieux actuellement.

Leur première qualité vous la rendra jusqu'au dernier jour d'hiver

Choix complet de couvre-chaussures et caoutchoucs



### BOTTE SPORT EN CAOUTCHOUC

pour adolescentes — épaisse semelle de caoutchouc, doublure de laine d'agneau, revers de fourrure — pour toute hauteur de talon. En noir ou brun. 4 à 9.

\$7.50

### 3 JOURS DE SPECIAL

Couvre-chaussures en velours garni de fourrure — doublure de laine, 2 boutons sur le côté, en velours doublé de laine, semelle caoutchoutée et de forme s'adaptant à tout talon. La paire

\$3.95



### GRAND SPECIAL !

150 souliers pour dames et adolescentes! Achat séduisant de souliers se traduisant par de nouvelles économies pour vous! Aussi quelques paires de notre stock offertes à rabais cette semaine! En beau et bon cuir. Choix de pumps, courroie ou lacé ou à courroie avec boucle. Noir, brun ou rouge. Pointure 4 à 9 dans le groupe.

\$3.98



## Leduc & Prieur Ltée

R. BISSONNETTE, président

J.-C. LEDUC, secrétaire

237, Victoria

Tél. 108

Valleyfield

## SOUFFREZ - VOUS DES PIEDS?

Notre pédi-culture appliquée vous promet un soulagement assuré.

Traitement des pieds • Cors • Callosites  
Arches affaissées • Fatigue • Durillons  
Supports faits à la main d'après l'empreinte de votre pied

A. W. GADBOIS, B.A., N.D.

96, Salaberry Valleyfield Tél. 516 - J

## Noel Approche!



Rendez-la heureuse à Noël donnez-lui un diamant BRIDAL WREATH, ils sont garantis en tout points.

Voyez notre nouvelle sélection de MONTRES, elles sont garanties

Choisissez dès maintenant parmi notre grand assortiment de—

CROIX, EPINGLETTES, BOUCLES D'OREILLES, SET DE TOILETTE, PORCELAINE, COUTELLERIES, ARGENTERIE, ETC.

## YVES GENDREAU

Horloger - Bijoutier — Réparations générales  
24, Jacques-Cartier Valleyfield Téléphone 1807



JEAN-PAUL ROY, fils de M. et Mme Cleophas Roy qui vient de faire son entrée au noviciat des R.R. FF. des Ecoles Chrétiennes à Laval-des-Rapides.

**LES OBLIGATIONS DU GOUVERNEMENT DU CANADA 3 1/4%**

échéance du 15 novembre 1951  
ont été appelées au remboursement  
le 15 novembre 1948

On doit présenter ces obligations au remboursement munies de tous les coupons échéant après le 15 novembre 1948. Ces obligations cesseront de porter intérêt à partir de cette date.

BF9W

**M. Gauvreau confrencier au C. Richelieu**

**"L'Artisanat chez-nous"**

Le fondateur et directeur de l'Ecole du Meuble de Montréal, M. J.-M. Gauvreau, membre de la Société Royale du Canada était le confrencier que les membres du club Richelieu eurent l'avantage d'entendre dans une très intéressante causerie mercredi midi dernier, lors du dîner hebdomadaire du club Richelieu-Valleyfield.

Gauvreau qui fut présenté par un ancien confrère d'étude, M. Jean Marie Lafleur, architecte bien connu de Valleyfield parla de l'Artisanat dans la province

de Québec.

Relatant les principes fondamentaux de l'Office d'Artisanat de la province de Québec, le confrencier fit connaître en termes précis et enthousiastes les succès remportés par nos artisans et artisanes de notre province.

L'Office d'Artisanat a perfectionné dans le Québec, le tissage, le crochetage, la menuiserie et nombre d'autres métiers que nos canadiens-français pratiquaient depuis déjà longtemps mais qui étaient devenus fautes de technique approfondi, un rouage dont on ne sortait pas et dans lequel les artisans se contentaient souvent d'un pur copiage.

Le confrencier en plus d'intéresser à un très haut point tous les membres du club, fit montre de qualités oratoires peu communes. Bref, M. Gauvreau fut l'un des meilleurs confrenciers à passer au Richelieu.

Il fut remercié par M. Ernest Lalonde, directeur de l'Ecole des Arts et Métiers de Valleyfield.

A la table d'honneur, l'on remarquait outre le confrencier et le président du club, Me Médard Leduc, MM. J.-M. Lafleur et Ernest Lalonde de même que Monsieur l'abbé Ovila Lepage, aumonier de l'Ecole des Arts et Métiers.

**Lemieux & Lafontaine**

AVOCATS

Richard Lafontaine, Res.: 32, rue Isabella, Tél. 994.  
Albert Lemieux, Bureau: 32 rue Ste-Cécile, Tél. 246; Rés. 34, rue Ste-Cécile, Tél. 558.

**RETRAITES FERMEES**

Villa Sancta Maria, Valleyfield

**Soeurs Dominicaines**

247, Chemin Larocque, téléphone 625

22 au 25 novembre ..... Dames  
25 au 28 novembre ..... Demoiselles  
29 au 2 décembre ..... Dames  
2 au décembre ..... Dames  
(Fin de semaine)

On est prié de s'inscrire à l'avance

**CORDIALE BIENVENUE A TOUTES**

**A. COUILLARD**

113, St-Laurent Beauharnois Tél. 307

**Vendeur**

CAMIONS  
AUTOS  
PNEUS

International  
Packard  
Morris  
Goodyear



Dépositaire  
des produits  
McCormick - Deering  
et  
Westinghouse

Quand c'est un McCormick-Deering c'est précis, de qualité et de durée. Pour un service prompt et sûr, il faut voir

**Arthur Couillard**

**La Compagnie Bell Téléphone honore un de ses employés mort au champ d'honneur**

**HONORE PAR LE BELL TELEPHONE**



Feu GEORGES PETTES, fils de M. et Mme Rufus Pettes de Ormstown.

La Compagnie Bell Téléphone honorait un de ses anciens employés mort au champ d'honneur à l'occasion du Jour de Souvenir, le 11 novembre dernier.

M. W. O. Georges D. Pettes, fils de M. et Mme R. R. Pettes, Ormstown, s'étaient enrôlé au mois de mai 1941 et était un des employés de la Compagnie Bell Téléphone dans ce district. Cette compagnie a tenu à honorer d'une manière spéciale ses 93 employés qui ont payé le sacrifice suprême de leur vie au cours de la dernière grande guerre en organisant un peu partout dans ses différentes succursales en Ontario et à Québec une cérémonie au cours de laquelle on dévoila 27 plaques en bronze, dont l'une à Huntingdon en l'honneur de M. Georges Pettes de Ormstown.

Cette cérémonie eut lieu dans cette localité parce qu'un des bureaux de la Compagnie situé le plus rapproché de la maison du défunt était Huntingdon.

On dévoila cette plaque de bronze

**BONNE FETE**



Bonne fête à Nicole Dupuis de Beauharnois, à l'occasion de son 6e anniversaire de naissance, le 12 novembre, de la part de ses parents, M. et Mme Antoine Dupuis ainsi que de ses frères. (Photo Roger Ladouceur).

en présence de M. R. R. Pettes, père, du Rév. Thomas Knowles, et de M. Lucien Moise, gérant du Bell Téléphone. On remarquait aussi entr'autres: R. C. Hammond, contremaître du bureau central, E. Caunter, Mlle Julia Myers, Lloyd suite à la page 12

**LE RÉCIT QUE NUL ROMANCIER N'AVAIT OSÉ IMAGINER**

**Robert LUSSAC**  
dans  
**LE PÈRE DAMIEN**  
L'APÔTRE DES LÉPREUX  
SURNOMMÉ  
**LE PÈLERIN DE L'ENFER**

Il faut voir la touchante histoire du Père DAMIEN, le "Pèlerin de l'enfer", qui abandonne tout, même ses succès apostoliques, pour aller s'enfermer dans l'enfer de Molokai, le lieu de réclusion des lépreux; qui force, par son zèle, l'admiration de tous, même des ministres protestants et de princes païens; qui contracte lui-même la lèpre et qui en remercie le Seigneur parce que cela le fait mourir comme ceux qu'il a tant aimés. Décors enchanteurs. — Scènes dramatiques des plus prenantes. — Amour poussé jusqu'à l'héroïsme! — Un film pour plaire à tous.

**Auditorium du Séminaire**

(en soirée seulement)

VENDREDI, LE 26 NOVEMBRE LUNDI, LE 29 NOVEMBRE

8 heures p.m.

ADMISSION: 40 sous

# VALLEYFIELD BAT SHERBROOKE 2 à 1

**Au cours d'une joute des plus intéressantes disputée à Sherbrooke dimanche dernier devant 5700 personnes — Jackie Schmidt est l'étoile du Valleyfield avec Guy Leclerc — Bessette et Legris comptent pour Valleyfield**

Les supporteurs des Braves de Valleyfield peuvent se reconforter encore une fois à la suite d'une victoire bien méritée de la part de leurs représentants dans la Ligue Senior au compte de 2-1 dimanche dernier à Sherbrooke devant 5700 personnes.

Contrairement à ce qui a été publié dans les quotidiens de Montréal lundi, Valleyfield a partagé les honneurs de la joute avec le St-François dans les premières 50 minutes de jeu mais à la suite d'un jeu défensif par les visiteurs les joueurs du Sherbrooke eurent l'avantage dans le département des lancers dans les 10 dernières minutes de jeu seulement.

Dans la première période Bessette, sur une passe parfaite de John Muretich, compta le premier point des Braves à la suite d'un lancer dans le coin gauche des filets du cerbère du Sherbrooke. Cette première aventure du Valleyfield lui valut trois autres chances de compter dans les premières 20 minutes mais Leclerc de St-François arrêta Corriveau, Bessette et Connie Brown.

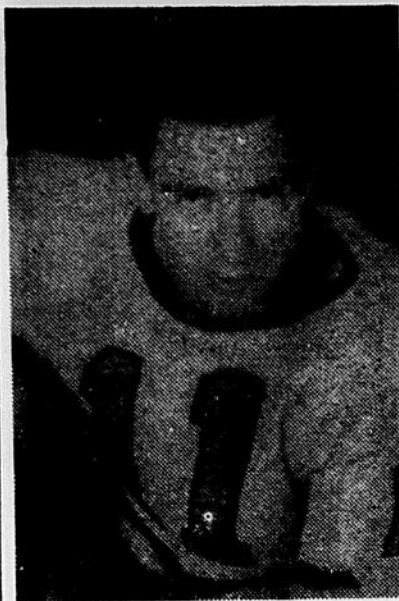
Le Sherbrooke égalisa les chances dans la deuxième période à la suite d'une attaque de quatre avants du Sherbrooke et alors que Bingo Ernst était au pénitencier pour les Braves de Valleyfield. Le point du

Sherbrooke fut compté par Carnegie sur des passes de McIntyre et Demers. Le jeu changea rapidement de zones dans les 6 dernières minutes de la 2e période, qui se termina au compte de 1-1.

Dans la troisième les Braves fournirent du jeu spectaculaire et sensationnel et n'eut été le beau travail de Leclerc dans les filets du Sherbrooke Valleyfield aurait eu un avantage de plusieurs points. A la 8e minute Hector Legris, avec Bessette et Kwong, compta le point victorieux des Braves après avoir lancé durement sur Leclerc. Ce dernier n'eut aucune chance de bloquer le boulet du joueur de défense des Braves de Valleyfield.

Jackie Schmidt, qui avait eu ordre de surveiller Tony Demers seulement, a été l'étoile du Valleyfield en réussissant à tenir Demers à l'ordre et surtout l'empêcher de lancer au cours de cette joute. Tony Demers ne réussit à lancer qu'une seule fois. Guy Leclerc a aussi été au nombre des plus effectifs pour les vainqueurs en bloquant des lancers difficiles, surtout dans les dernières minutes de jeu.

Voici le sommaire de cette partie:  
**Valleyfield 2 Sherbrooke 1**  
**Première période**  
 1 — Valleyfield: Bessette,



**MARCEL BESSETTE**  
 Marcel Bessette et Hector Legris ont été les responsables de la victoire des Braves de Valleyfield sur le Sherbrooke en fin de semaine dernière à Sherbrooke. Bessette compta le premier point dans la première période et Legris scora le point vainqueur après 8 minutes de jeu dans la période finale.



**HECTOR LEGRIS**  
 Marcel Bessette et Hector Legris ont été les responsables de la victoire des Braves de Valleyfield sur le Sherbrooke en fin de semaine dernière à Sherbrooke. Bessette compta le premier point dans la première période et Legris scora le point vainqueur après 8 minutes de jeu dans la période finale.

Muretich .....	4.31	<b>Troisième période</b>	
Punitions: McIntyre, Schmidt.		3 — Valleyfield: Legris	
<b>Deuxième période</b>			
2 — Sherbrooke, H. Carnegie,		— Bessette, Kwong .....	8.55
Demers, McIntyre .....	14.47	Punitions: Legris, Demers, Duchak, Schmidt.	
Punition: Ernst.			

## Québec Jr l'emporte facilement

**Valleyfield Jr défait au compte de 3 à 1**

Dimanche après-midi dernier, le Valleyfield Jr recevait la visite du Québec Jr dans une joute régulière de la Ligue Junior. Si on peut juger le support accordé à une équipe par l'assistance, il faut certainement dire que les amateurs de hockey à Valleyfield ne semblent pas vouloir encourager notre équipe junior. En effet depuis le début de la saison, l'assistance aux diverses joutes du club junior à Valleyfield a été très peu nombreuse.

Dimanche dernier, les porte-couleurs du Valleyfield Jr ont évolué devant un nombre très restreint de spectateurs. Il est vrai que les joueurs de Cadieux ont subi plusieurs défaites depuis l'ouverture de la saison. Mais les spectateurs qui ont as-

suite à la page 14

**EXAMEN DE LA VUE.**  
 Ajustement et réparations de verres.

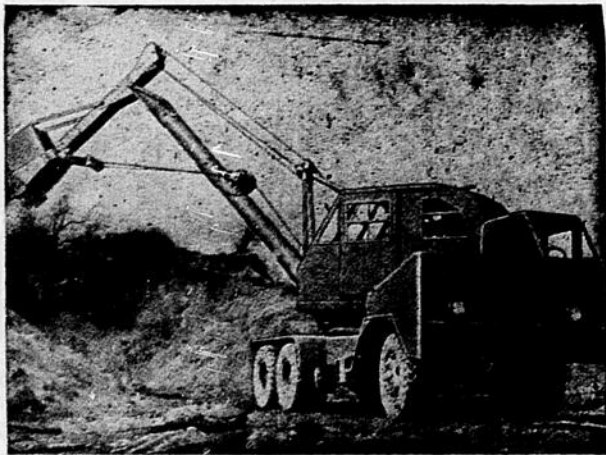
### T. A. LANIEL

Optométriste diplômé — Spécialiste en examen de la vue  
 Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD. Tél. 243

**Eddy Pigeon**

**J.-I. Pigeon**



### PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL  
 9864, Lajeunesse  
 DUpont 4411

VALLEYFIELD  
 44, Ste-Cécile  
 Tél. 145



### 4 Générations de femmes faibles

ont su faire disparaître facilement la FAIBLESSE

IRRÉGULARITÉ MANQUE SYMPTÔMES  
 NERVOUSITÉ D'APPÉTIT, OU CONSÉ.  
 FAIBLESSE, TROUBLES QUENCES DE  
 PÂLEUR, FÉMININS, L'ANÉMIE

### TONIFIEZ-VOUS EN PRENANT LES BONNES PILULES ROUGES

POUR LES FEMMES PÂLES ET FAIBLES  
 CIE CHIMIQUE FRANCO AMERICAIN LEE, 1566, RUE ST-DENIS, MONTREAL TR

## ce que vous dit votre COMPTE D'ÉLECTRICITÉ

Votre compte d'électricité, c'est beaucoup plus qu'une série de chiffres inscrits sur une formule; il exprime:

- le confort que vous procure et les loisirs que vous apporte l'électricité;
- les mille et une besognes qu'elle accomplit pour vous;
- le mode de vie supérieur que vous devez à ses applications;
- l'activité des centaines d'employés de la compagnie qui vous fournit l'électricité;
- les incessants travaux de recherche et d'entretien qui assurent l'efficacité de chacun des coups de commutateur ou d'interrupteur que vous donnez au cours de la journée,

enfin, et c'est ce qui compte le plus,

**VOTRE COMPTE D'ÉLECTRICITÉ REPRÉSENTE UNE ÉCONOMIE, DANS TOUTE LA FORCE DU TERME—**

car l'électricité vous rend tous ces services et vous accorde tous ces avantages à des prix plus bas que ceux de toute autre commodité de la vie.

Votre compte d'électricité vous rappelle que l'électricité est une commodité moderne, économique, sûre, toujours disponible, et surtout que c'est une agréable compagne.

## The Shawinigan Water & Power Company

Électricité Produits Chimiques  
 GÉNIE CIVIL TRANSPORT CONSTRUCTION

# Les As de Québec — ici dimanche

## Dans le domaine sportif

Raymond Leduc a été blessé à un genou au cours de la partie à Sherbrooke dimanche après-midi dernier alors que nos Braves ont remporté une éclatante victoire aux dépens du St-François de Sherbrooke. Raymond ne pratiqua pas cette semaine mais il sera définitivement à son poste dimanche prochain contre les As de Québec ici.

Deux directeurs firent le voyage avec l'équipe à Sherbrooke dimanche dernier. MM. Philippe Malouin et Tom Smith ne ménagèrent pas d'encourager nos porte-couleurs au cours de cette joute des plus intéressantes.

Les quotidiens de Montréal ont encore une fois fourni l'occasion aux hebdomadaires, comme ceux de Valleyfield, d'être le meilleur médium de renseignements. Les quotidiens disaient que "Sherbrooke a mené du commencement à la fin de la partie. Leclerc de Valleyfield arrêta 32 lancers contre 12 pour le cerbère du Sherbrooke. Les quotidiens n'ont pas toujours l'occasion de vérifier les compte-rendus de leurs correspondants. Toutefois on peut fournir l'information qui suit sans hésitation et nous la savons exacte car nous avons assisté à cette rencontre: arrêt par Guy Leclerc 33, arrêts par l'autre Leclerc du Sherbrooke 29.

L'avantage du jeu a été partagé dans les premières 50 minutes de jeu et si Dame Chance avait le moins favorisé le Valleyfield, André Corriveau aurait compté deux

points, Conny Brown et Marcel Bessette en auraient fait autant eux aussi.

Le point de Bessette fut spectaculaire. Il reçut une passe de John Muretich et regarda vers les filets de Leclerc avant de lancer le disque dans le coin gauche du filet, le seul endroit où le cerbère du club local n'avait pas prévu un lancer. Un geste à la dernière seconde par Leclerc n'eut aucun résultat.

Immédiatement avant le joute Philbin demanda à Jackie Schmidt de faire une chose seulement au cours de cette partie: imiter Tony Demers dans tous ses gestes et toutes ses actions. Jackie a si bien réussi que c'est la raison pour laquelle il a été choisi l'étoile de la partie avec Guy Leclerc.

Dans la dernière minute Valleyfield avait deux joueurs au pénitencier: Jackie Schmidt et John Dutchak. Dugré retira son gardien de buts et lança six avants dans le territoire du Valleyfield. Jules Bouchard, qui accompagnait quelques directeurs des Braves à cette rencontre, déclara alors que la cloche annonçait la fin des hostilités: je n'ai jamais cru que trois secondes de jeu pouvaient durer aussi longtemps.

Les Sherbrookoïses étaient complètement désappointés. Les supporters des Braves, des plus heureux et aucunement surpris de cette victoire, promettent à ceux qui désirent les entendre: nous attendons maintenant Royal et Ottawa. Deux



GUY LECLERC, populaire cerbère du Valleyfield, qui a fait des arrêts spectaculaires et sensationnels contre le St-François, à Sherbrooke, dimanche dernier pour permettre aux Braves de gagner par 2-1.

autres victoires dans le sac!

Dimanche prochain les As joueront à Valleyfield. Les Braves s'assurent à l'avance de ne pas pêcher par confiance. Ils veulent gagner dimanche prochain afin de s'assurer une position plus solide en deuxième place dans le classement Slater et un peu plus tard devancer le Royal qui mène dans le classement actuellement.

Chose étrange: au cours des parties à Sherbrooke les spectateurs se tiennent debout. C'est une habitude fatigante pour ceux qui sont habitués à des arénas comme à Valley-

Une partie très importante pour les deux équipes — Raymond Leduc jouera avec Schmidt et Brown — Punch Imlach, Kovalchuk, Raglan, Renaud à Valleyfield contre Bessette, Brown, Kwong, Legris, Dutchak et cie

Le premier but-étoile du St-Hyacinthe au cours des mois d'été au baseball dans la Provinciale, l'incomparable et populaire Guy Leclerc attend anxieusement la venue des As de Québec à Valleyfield dimanche prochain, le 21 novembre, à 2.30 heures. On se souviendra qu'au cours de la dernière joute de hockey entre ces deux équipes, Valleyfield écrasa Québec 7-1. Guy Leclerc voudrait s'assurer cette fois-ci un blanchissage aux dépens des Imlach, Raglan, Marois et compagnie.

Les Braves de Valleyfield seront au grand complet pour cette importante joute de dimanche à Val-

leyfield. Ray Leduc, blessé au genou à Sherbrooke, semble complètement rétabli et il sera sur la ligne formée de Connie Brown et Schmidt. John Dutchak, qui s'est blessé aux côtés il y a dix jours sera, lui aussi, à son poste dimanche attendant fiévreusement la venue des Raglan et Renaud dans son territoire.

Les As semblent plus solides depuis quelque temps. Ils ont gagné autant de parties que les Braves depuis deux semaines et ils feront un effort spécial pour vaincre les nôtres dimanche à Valleyfield.

Cette joute promet d'être une des plus intéressantes de la Ligue Sénior en fin de semaine prochaine.

## Activités des quilles à Huntingdon

Les activités des quilles de Huntingdon qui ont débuté avec beaucoup d'entrain au début du mois font le sujet de conversation de plusieurs amateurs de ce sport qui se donnent rendez-vous aux allées des quilles de Huntingdon tous les soirs.

Un compagnon nous faisait remarquer au cours de la joute à Sherbrooke dimanche: si le feu se

Au cours de la semaine qui vient de s'écouler, Mlle Eileen McCallum membre de l'équipe de la Banque de Montréal a beaucoup aidé à son équipe en roulant la plus haute partie simple 281 et obtenant un total de 624 pour ses trois parties.

Dans le domaine des hommes, M. Alex Proudfoot, Electrical Home remporta les honneurs de la plus haute triple avec une moyenne de 733 alors que M. Noel Foisy, Empire Garage a réussi la plus haute simple avec 307.

L'équipe de Electrical Home a réussi à abattre le record détenu jusqu'ici par Ideal Restaurant en roulant un fort total de 1126 points pour une partie, alors que Ideal Restaurant avait obtenu 1110.

suite à la page 14



C'est la dernière semaine . . . DERNIERE SEMAINE DE NOTRE GRANDE VENTE D'ECOULEMENT

Réductions sensationnelles . . .

Il faut y aller pour économiser . . .

Chez Nick Hanna, nous y économiserons . . .

chez **NICK HANNA**

20, rue du Marché

VALLEYFIELD,

Tél. 1775-J

### Parkas pour garçons

Récemment reçus. Double laine piquée; poignets de laine, coupe ample, bien ajustés à la taille. En gârdine.

Grandeur de 28 à 34

**Grand spécial: \$10.95**

### Complets pour hommes

En tweed, serge, worsted anglais, "yarn dye" — Couleurs en vogue: gris, rayé, brun rayé, bleu, gris bleu et autres. Tous d'une coupe parfaite. Modèles Lounge, croisé simple, croisé double et "stout".

Régulier \$60.00	SPECIAL \$52.95
" \$55.00	" \$48.95
" \$58.50	" \$50.95
" \$38.00	" \$33.95

Hâtez-vous, ayez le tout premier choix!

### Chemises pour hommes

Chemises de toutes les couleurs, rayées. Grandeurs: 14 à 16½.

Régulier \$2.75

**SPECIAL \$2.29**

### Complets pour garçons

En tweed, 2 pantalons longs. Couleurs: Brun, bleu. Grandeurs: 28 à 34.

Régulier \$21.00  
**SPECIAL \$17.50**

Habits en Worsted  
Régulier \$25.50  
**SPECIAL \$20.49**

### Paletôts d'hiver pour garçons

Grandeur de 28 à 34. Dernier modèle.

**SPECIAL A \$14.95**

### Paletôts d'hiver pour enfants

Grandeur de 24 à 28. Dernier modèle.

**SPECIAL A \$11.95**

### Chemises blanches

Jolies chemises blanches pour hommes. Beau broadcloth. Coupe ample.

15 — 15½ 16 — 16½

Rég. \$3.00 **SPECIAL \$2.29**  
15 — 15½ 16 — 16½

Rég. \$3.95 **SPECIAL \$2.95**

Merceries pour hommes

**NICK HANNA**

Merceries pour hommes

A l'épreuve du feu !!!

## La Grande Salle Tougas-Nicholson

Pour

MARIAGES - BANQUETS - RECEPTIONS  
CONGRES - ENTERREMENTS DE VIE  
DE GARCONS - SHOWERS  
ASSEMBLEES, etc.

GRANDE SALLE: capacité 600 personnes, vestiaire, chaises, tables, frigidaires, piano, etc.

PETITE SALLE: capacité 125 personnes, idéale pour réceptions intimes, vestiaire, chaises, tables, frigidaires, etc.

Pour informations, signalez - - - - 1038  
Pour réservations, signalez - - - - 1038

## Activités de la Garde Dollard des Ormeaux

Assemblée générale  
le 21 novembre  
prochain

Une grande assemblée générale de la Garde Dollard des Ormeaux sera tenue dimanche, le 21 novembre prochain, au sous-sol de l'église de Bellerive à 1 heure de l'après-midi.

Les directeurs remercient tous les membres bienfaiteurs qui ont bien voulu contribuer à la collecte pour l'achat d'un drapeau. Malheureusement les solliciteurs n'ont pu atteindre tous les membres bienfaiteurs. Ces derniers peuvent envoyer leur souscription directement.

## Une fausse alarme sonnée à Bellerive

Lundi soir dernier, les pompiers de Valleyfield se rendaient en toute hâte à l'intersection des rue Boulevard du Hâvre et Alexandre à Bellerive mais constatèrent à leur arrivée qu'il s'agissait tout simplement d'une farce pas très drôle d'un voyou qui avait sonné une fausse alarme.

Des recherches furent immé-

## La Compagnie...

suite de la page 9

Fulford, Percy Campbell, Georges Collum, Henri Dumouchel, et Adam L. Sellar du Gleaner.

Parmi ceux qui ont adressé la parole, on remarquait le Rév. T. Knowles, Ministre de l'Eglise Unie de Huntingdon, M. Lucien Moise, gérant du Bell Téléphone ainsi que M. Adam Sellar qui a fait la lecture d'un poème "For The Fallen" par Laurent Binyon, suivie ensuite de l'hymne nationale.

M. Henri Dumouchel de Valleyfield interpréta Last Post et Reveille. On observa également les deux minutes de silence.

Cette cérémonie qui a été organisée par Le Bell Téléphone en l'honneur de ses 93 employés qui ont payé le sacrifice suprême de leur vie fut des plus touchantes.

diatement entreprises pour mettre la main au collet de cet esprit supérieur. Malheureusement, nos constables ne purent établir son identité.

Il semble que si la chose se répète, les coupables, s'ils sont retracés, seront traduits devant le recordeur et si possible, condamnés à de fortes amendes.

## ILS METTENT LEURS TROPHÉES EN JEU



Les trois DUFRESNE, HENRI, EMILE et GEORGES, sont possesseurs de riches trophées qu'ils mettront en jeu dans un match contre Joe White, Sam Chuck et Jacques Larose lors du prochain programme de lutte qui aura lieu dans

la Salle Tougas & Nicholson dimanche soir prochain. Le programme de dimanche prochain comprendra trois grandes rencontres finales de deux chutes de trois à finir.

## Beau succès des Filles d'Isabelle

Mardi soir, le 9 novembre dernier, Les Filles d'Isabelle de Valleyfield présentaient leur premier "SOCIAL" organisé sous la présidence de Son Honneur le maire, Dr. O. E. Caza et madame la maîtresse.

Pour la circonstance, M. Jean Ls. Marchand occupait la charge de "maitre de cérémonie", et nous devons ajouter qu'il s'est acquitté de sa charge en "maitre"...

Tout près de 300 personnes étaient présentes.

Après la partie de cartes, un léger goûter fut servi durant lequel nous avons eu le plaisir d'entendre Mlle Marcelle Brault, mezzo-soprano, et M. J. Alb. Leduc, ténor chanter

des pièces très bien réussies. Mademoiselle Pierrette Bergevin accompagnait au piano.

Nous félicitons Les Filles d'Isabelle de nous avoir servi une soirée si agréable, et souhaitons que l'avenir nous permettra de goûter encore des soirées si bien organisées.

Les Filles d'Isabelle de Valleyfield,

Par: Laurence Bariteau, Secrétaire.

# PALETOTS pour hommes

"EN VEDETTE"

cette semaine

Chez

## Leduc & Prieur

En vue d'un écoulement rapide  
ILS SONT CONFECTIONNES AVEC SOIN —  
DOUBLURE TRES CHAUDE

ILS NE MANQUERONT PAS D'ATTIRER  
L'ATTENTION

CLASSES EN 2 GROUPES

- FLEECES
- TWEEDS
- VELOURS
- MOLLETONS

MODELES "SLIP-ON" OU DEMI-CEINTURE  
BLEU, FAON, BRUN et BLEU-MARIN, BLEU  
SARCELLE, GRIS

Tailles: 34 à 44

**\$29.50**

**\$48.00**



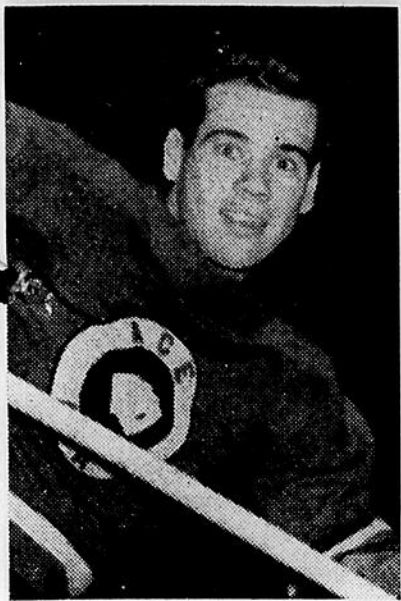
## Leduc & Prieur Ltée

R. Bissonnette, prés.  
257, VICTORIA

Téléphone 108

J.-C. Leduc, sec.-trés.  
VALLEYFIELD

A VALLEYFIELD?



ANDRE CHAREST, joueur-étoile des Carabins de l'Université de Montréal qui s'alignera contre les Braves de Valleyfield au cours d'une partie d'exhibition qui se déroulera à l'Aréna de Valleyfield ce soir à 8.30 p.m.

Il est probable que le jeune Charest, étudiant à l'université de Montréal, s'aligne avec les Braves dès le mois de janvier prochain. Il était un des meilleurs compteurs de la Ligue Senior avec les As en 1946-47 et si Valleyfield réussit à le mettre sous contrat en janvier il sera d'une grande utilité aux nôtres dans leur course vers le championnat de la Ligue Senior de hockey de la province de Québec.

La "soirée Beauharnois" 1er décembre

Lors de la joute Boston à Valleyfield

Les Braves de Valleyfield de la Ligue Senior annoncent cette semaine que la "soirée-Beauharnois" aura lieu à l'Aréna de Valleyfield mercredi, le 1er décembre prochain, à 8.30 heures alors que les Olympiques de Boston rencontreront notre équipe dans une joute régulière de la Ligue Senior de Hockey.

Honneur le maire Hormisdas Roy, accompagné d'autres représentants, mettra la rondelle au jeu à cette occasion. Une section spéciale de l'Aréna de Valleyfield sera réservée aux sportifs de Beauharnois qui assisteront à cette soirée annuelle.

La "soirée-Malone", aura lieu mercredi, le 8 décembre avec la visite à Valleyfield des Sénateurs d'Ottawa. De plus amples détails à ce sujet la semaine prochaine.

L'équipe Salaberry l'emporte

Aux quilles samedi soir dernier

Samedi dernier, l'équipe de quilles Salaberry Bowling recevait la visite de l'équipe El Sarto Azar. Le club Salaberry l'emporte par plus de 300 points sur les visiteurs.

Voici les détails sur cette joute:

Equipe El Sarto Tzar			
A. Rioux	135	163	179
A. Dinnizi	179	152	157
G. Mam	161	156	139
L. Deagan	166	147	179
B. Orr	169	180	154
<b>Total</b>	<b>810</b>	<b>798</b>	<b>808</b>
Equipe Salaberry Bowling			
Ed. McSween	144	160	169
R. Dandurand	178	201	156
J. C. Leveillé	180	240	179
E. Lecuyer	134	210	181
M. Blanchette	213	179	203
<b>Total</b>	<b>849</b>	<b>990</b>	<b>888</b>

LUTTE en la salle Tougas - Nicholson

Coin Dufferin et Alexandre  
Dimanche, le 12 Novembre 1948  
à 8.30 heures précises

TROIS GRANDES RENCONTRES FINALES Combat par équipes

2 dans 3 à finir  
HENRI DUFRESNE vs JOE WHITE  
EMILE DUFRESNE vs SAM CHUCK  
GEORGES DUFRESNE vs JACQUES LAROSE

DEUXIEME RENCONTRE  
2 dans 3 à finir  
LOU CARLO vs MARCEL OUMMET

TROISIEME RENCONTRE  
2 dans 3 à finir  
PAUL GAUDETTE vs JERRY LANGFORD

Pour réservations sur semaine, appelez 1560-R

Pour vos FRUITS, LEGUMES et VIANDES FROIDES Appelez 1699  
Epicier - restaurateur ROMA CHATIGNY  
83, rue Ellice Valleyfield

La parade du Père Noël comprendra une quinzaine de chars allégoriques

Le Père Noël parcourra les rues de notre ville le 18 décembre prochain — La parade passera dans tous les quartiers de Valleyfield — Initiative de la Chambre de Commerce des Jeunes qui est bien secondée par les autres corps publics de notre cité

S'il est une initiative pour laquelle la Chambre de Commerce des Jeunes est félicitée et bien secondée par tous et chacun, c'est bien celle qui comprend l'organisation de la grande parade du Père Noël qui aura lieu à Valleyfield, le 18 décembre prochain, un samedi après-midi.

Bien que le comité d'organisation se soit mis au travail depuis une semaine seulement, il est assuré d'obtenir près de 15 chars allégoriques. Cinq sont déjà en préparation tandis que les autres ne devraient pas tarder à atteindre le même point.

L'on sait que le Père Noël arrivera par le train à 2.30 heures

à la gare du C.N.R. à Bellerive le 18 prochain. Immédiatement après qu'il aura pris place dans son fauteuil et que les membres de son escorte l'entoureront, la grande parade se mettra en branle pour passer par les principales artères de chacun des quartiers de notre ville.

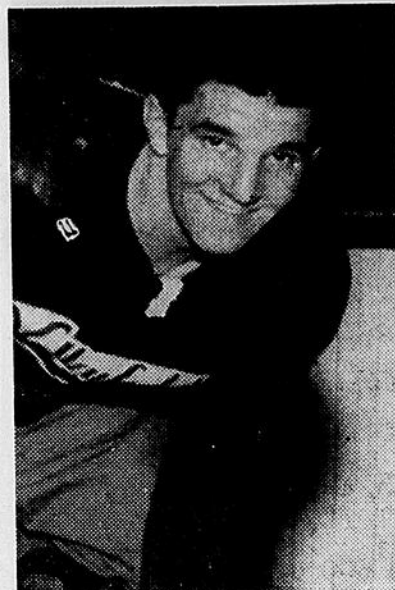
Il y aura sans doute cinq ou six arrêts en cours de route afin que le Père Noël puisse s'adresser aux petits enfants et leur offrir de gentils petits cadeaux.

Les membres du comité sont actuellement à la recherche d'une salle qui serait assez vaste pour pouvoir contenir quelques milliers d'enfants et d'adultes. C'est à cet endroit que le Père

Noël terminerait la parade. Le comité d'organisation invite tous les membres de la Chambre qui aimeraient se joindre à lui, de le faire le plus tôt possible afin que le travail monstre qu'il reste à accomplir se fasse rapidement et habilement.

Plusieurs industries seront sollicitées cette semaine et la semaine prochaine. L'intention des directeurs de la Chambre serait que chacune d'elles fournisse un char allégorique afin que cette première parade du Père Noël depuis plusieurs années, fassent réellement revivre les beaux jours d'antan.

DEFENSE



GILLES VIAU, solide joueur de défense du Valleyfield Jr qui a fait très belle figure contre Québec Jr dimanche dernier. Les visiteurs l'emportèrent au compte de 3 à 1. Viau enregistra le point qui évita un blanchissage à notre club junior local.

Ste-Catherine fêtée par la G. Champlain

Le 24 novembre prochain

Le comité des Jeux de la Garde Champlain fêtera cette année la Ste-Catherine, le 24 novembre prochain. Un programme des plus intéressants est en préparation. Tous les membres sont invités ainsi que leurs amis, à venir passer la soirée à se récréer sainement au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur.

M. Degré nous affirme qu'il ne manquera de rien et surtout pas de tire. Au cours de cette soirée, les spectateurs pourront applaudir cet acteur qui exécutera un numéro très intéressant. Plusieurs autres artistes seront également au programme.

L'organisation pour la raffle de dindes de la Garde Champlain bat son plein. Cette raffle se tiendra les 10, 11 et 13 décembre prochains au sous-sol de l'église. Tous les membres ont des billets à vendre. Ceux qui en désirent peuvent s'adresser à eux en toute confiance.

Les Marchands.

suite de la page 1  
des Marchands détaillants sont invités à prendre note qu'il y aura une grand souper-causerie au Château Salaberry, le 29 novembre prochain. Le conférencier invité sera M. Fernand Boisseau. Plusieurs membres auront sous peu des billets à vendre et l'on compte bien que tous les marchands s'empresseront de s'en procurer un pour être présents à ce souper.

Imposantes funérailles de Mme. P Marcoux

suite de la page 8  
méo Leduc, les garçons de l'Ecole de Bellerive, Mme Adélar Goyette, Mme Roinéo Goyette, M. le notaire J. M. Leduc, M. l'abbé Anatole Pilon, M. l'abbé Antonio Séguin, M. et Mme Marcel Goyette, Le personnel religieux de l'Hospice Saint-Vincent de Paul, Mme F. Marcell, Mme Yvonne Durocher, M. et Mme Albert Leboeuf, M. E. André, directeur de l'Ecole de Bellerive; le Révérend Soeur Supérieure de l'Hôtel-Dieu, la famille Armand Quenneville, Mme Marcell, Mlle M. L. Brunet, Mlle Marie Vébert, Mlle Emma Agagnier, Mme Léandre Daigneault, Mme Blanche G. Normand, Rév. Soeur de Montréal, les aides de l'Hospice Marie Marthe de l'Hospice Auclair de Montréal, les Dames pensionnaires du 1er étage de l'Hospice Auclair de Montréal, Mlle Blanche Deschamps.

TRESOR SPIRITUEL DE L'ORDRE DE ST-DOMINIQUE

Mlle Antoinette Champoux, Mlle Berthe M. Gareau, l'Hospice Auclair de Montréal.

AFFILIATION TRIENNALE A L'OEUVRE DE TERRE SAINTE

Mlle Anna Cusson, l'Hospice Auclair, Montréal. TELEGRAMMES

Mme Blanche G. Normand, La Corporation Générale des Instituteurs et Institutrices de la Province de Québec.

La Garde Champlain désire aussi annoncer à tous les membres actifs, honoraires et bienfaiteurs qu'une grande assemblée générale sera tenue le 1er décembre prochain. Qu'on se le dise et que l'on s'y rende en foule. Georges E. St-Onge, correspondant

Les activités des Chevaliers de Colomb

Elles sont nombreuses

Les frères chevaliers s'en donnent à coeur joie depuis quelque temps. Les activités vont bon train. Les lundi et jeudi soirs, les équipes de bowling qui forment les cadres de la ligue des Chevaliers de Colomb évoluent avec entrain à la salle de la rue St-Jean Baptiste.

Il reste encore cependant quelques équipes qui accepteraient avec plaisir, la venue de quelques nouveaux joueurs. Alors s'il y a des jeunes gens qui sont intéressés à participer à ce jeu, ils sont priés de communiquer avec M. Jean Paul, intendant.

La rumeur veut également que plusieurs programmes de hockey qui mettraient aux prises, des équipes formées au sein des Chevaliers de Colomb soient présentés à l'Aréna de Valleyfield au cours de l'hiver.

**DANDURAND & FRÈRE**  
Lumber and Building Materials  
Bois et Matériaux de Construction  
TELEPHONE 540  
178 RUE JACQUES CARTIER  
VALLEYFIELD, QUEB.

# Trois trophées en jeu dimanche prochain

**Les Dufresne défendront leurs trophées dans un combat par équipes de deux dans trois à finir — Les adversaires seront Joe White, Sam Chuck et Jacques Larose — Deux autres rencontres finales**

Un sensationnel combat de lutte sera disputé dimanche soir dans la spacieuse salle Tougas-Nicholson, angle Dufferin et Alexandre, à Valleyfield alors que trois lutteurs sans peur tous d'une même famille les trois Dufresne, Henri, Emile et Georges, rencontreront trois populaires et expérimentés adversaires, Joe White, Sam Chuck et Jacques Larose.

Les trois Dufresne sont possesseurs de riches trophées qu'ils mettront en jeu dans leur match. Leurs adversaires, White, Chuck et Larose, tenteront de mettre un terme à leurs rententissants succès dans ce genre de combat de trois lutteurs contre trois lutteurs.

Cette rencontre qui sera de deux de trois sera des plus spectaculaires et des plus enlevantes. Les péripéties seront nombreuses et inédites.

Ces deux équipes sont parmi les meilleures à évoluer dans nos arènes. Le promoteur Sylvio Samson toujours désireux de donner le plus possible à son public a formé son programme de dimanche soir par trois rencontres finales de deux chutes de trois à finir.

En plus du grand combat par équipes qui servira de rencontre principale il y aura deux autres engagements de deux de trois sans limite de temps des athlètes de grande renommée.

Lou Carlo et Marcel Ouimet dont la rivalité est reconnue s'affrontent dans le match qui précédera la grande finale et Paul Gaudette et Jerry Langford se feront face au début de la soirée. Avec un tel programme l'on serait bien avisé de se rendre à bonne heure car il y a aura foule.

## ETOILE A SHERBROOKE



**JACKIE SCHMIDT** a été l'étoile des Braves à Sherbrooke dimanche dernier lorsqu'il réussit à tenir Tony Demers constamment en échec durant toute la partie.

Sherbrooke a grandement désempoigné les joueurs adversaires qui auraient aimé démolir le maire de Bellefleur ici et à Sherbrooke au cours des deux dernières parties.

Roland Boyer, un autre gars de Valleyfield, semble s'acheminer vers sa meilleure saison dans la Ligue Senior. Connie Brown est beaucoup plus en évidence cette saison et son classement dans les meilleurs compteurs est une preuve tangible de ces déclarations.

Jean-Paul Bisailon a eu la peur de sa vie la semaine dernière et la direction des Braves a frissonné elle aussi pendant deux jours. Bisailon, propriété du Springfield d'Eddie

## NUMERO SEPT (7)



**ROSARIO "Kitoute" JOANNETTE**, populaire centre des Braves de Valleyfield, portera dorénavant le numéro sept chez les Braves. André Corriveau a fait preuve d'un magnifique esprit sportif en remettant le chandail 7 à Joannette pour accepter le numéro 9.

Shore, devait se rapporter à cette équipe avant le 15 novembre. Earl Siebert, éclairer du Springfield, était de passage à Valleyfield mercredi dernier pour aviser Bisailon de se rapporter immédiatement à Springfield. Une enquête auprès du président Campbell de la N.H.L. révéla que si Bisailon avait été avisé de se rapporter au camp d'entraînement en septembre il aurait été obligé de laisser Valleyfield avant le 15 novembre. Etant donné que Springfield n'aurait pas fait ces démarches et que la limite de temps

## Québec Jr---

(Suite de la page 10)

sisté aux joutes sont tous d'avis que nos juniors seront dangereux avant la fin de la saison.

Les joueurs du Valleyfield Jr ont opposé une belle résistance aux puissants joueurs de la vieille capitale dimanche dernier. Ces derniers l'emportèrent au compte de 3 à 1 après avoir eu l'avantage du jeu pendant presque toute la partie.

Par cette victoire les joueurs de Martin ont brisé le record de 13 parties sans défaite, établi par le National l'an dernier, Québec a un club très puissant cette saison et il est parmi de dire qu'il est le favori pour remporter le championnat.

Le seul point du Valleyfield Jr fut compté par Gilles Viau qui a fait du beau travail à la défense. Morrisette a aussi très bien fait dans ses filets. Simard, Oleksiuk et Diguier furent les compteurs des gagnants.

pour les repêchages de ce genre est fixée au 15 novembre, Bisailon continuera pour la présente saison à jouer à Valleyfield où il rendra précieux services aux Braves de Valleyfield.

Il ne faut pas oublier l'importante partie des Braves à Valleyfield dimanche prochain, le 21 novembre, As de Québec à Valleyfield.

## Dans le domaine sportif

suite de la page 11

déclarait dans cette arène, que feriez-vous? Nous ne pouvons pas donner de réponse à cette question car elle est trop ambiguë. Le meilleur endroit serait probablement sur la glace.

Bernard Vinet, qui s'aligne sur l'aile pour Sherbrooke, a un peu désappointé les gens de Valleyfield qui assistaient à la rencontre à Sherbrooke dimanche dernier. Bernard utilise ses coudes et son bâton durement, ce qui le rend fort populaire dans cette belle ville des Cantons de l'Est.

Il n'y a pas de doute que Bernard Vinet n'aurait pas eu le même encouragement dans sa propre ville et c'est pourquoi nous sommes des plus heureux de le voir si bien réussir avec Ivan Dugré. C'est un jeune qui a fait ses débuts dans le hockey à Valleyfield et qui saura faire parler de lui dans la Ligue Senior de Hockey cette saison et plus tard. Personne n'est prophète dans son pays!

André Corriveau a été le sujet de certains commentaires de la part d'un rédacteur sportif de Montréal la semaine dernière. Ce commentateur disait: "André Corriveau s'est fait infliger une amende de \$25. pour avoir refusé de sauter sur la glace au cours d'une partie trop rude contre les Rovers de New-York." Ces propos mensongers ne sont pas toujours de nature à aider un joueur mais dans le cas de Corriveau c'était de la calomnie car au

sujet de cette joute contre Rovers, Corriveau a été le plus brave des Braves de Valleyfield. Si Corriveau a été mis à l'amende, ce n'est certainement pas parce qu'il a fait preuve de manque de combativité. C'est un des plus agressifs et il ferait preuve de manque de jugement et de bon sens s'il se laissait pousser dans la bande par des joueurs quatre fois plus gros que lui. Ce jeu de Corriveau lui vaut des points et des Victoires pour les Braves de Valleyfield et nous l'encourageons fortement à maintenir son jeu sur l'aile gauche et au centre pour notre équipe.

Rien de nouveau dans le cas de Jimmy Galbraith qui aimerait assurément s'aligner avec les Braves de Valleyfield. Il appert que ce dernier avisera le Royal cette semaine de le placer sur sa liste de paie régulière ou bien il portera son cas devant la Québec Amateur Association. Que fera la Q.A.H.A. dans un tel cas? Elle pourrait accorder le "release" à Galbraith même si les Royaux s'y objectent.

Robert Branchley qui jouait l'an dernier avec les Rovers de New-York pratique actuellement avec les Braves. Tout indique qu'il voudrait se tailler une place sur l'alignement des nôtres. Les directeurs n'ont aucun commentaire à offrir cette semaine sur la question Branchley, préférant diriger toute leur attention sur l'affaire Galbraith.

Kitoute Joannette semble avoir repris sa forme d'antan. Son manquement du bâton contre Boston et

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:

9 a.m. à 9 p.m.

**LOUISBROUILLETTE, B.A.O**

BACHELIER EN OPTOMETRIE  
de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile,  
VALLEYFIELD

Tél. 1977-J

**P. J. Brodeur**

Optométriste diplômé.

201, Victoria

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

*Vous en oubliez  
le prix  
Jamais la  
qualité.*



- Rat Musqué
- Chat Sauvage
- Hudson Seal
- Seal Français
- Seal Brun

Le manteau de fourrure est le complément essentiel de vos toilettes d'hiver. Vous avez tout intérêt à vous le procurer de bonne heure; ainsi, vous profiterez d'un plus grand choix, et nos prix des plus bas. Achetez dès maintenant sera pour vous, une épargne et une plus grande satisfaction.

CONFIEZ-NOUS L'ACHAT DE VOTRE MANTEAU. Soyez assurées de la franchise de votre vendeur, car seule une personne d'expérience peut juger de la qualité de la fourrure. Il est donc avantageux pour vous, d'acheter votre fourrure d'une maison de renommée.



- Mouton de Perse
- Bon Mouton
- Pattes de Mouton
- Lapin Teint Vison



215, RUE VICTORIA

VALLEYFIELD

TELEPHONE 71

HEURES D'AFFAIRES:—

Lundi, mardi, mercredi, jeudi, de 9 a.m. à 6 p.m.  
Vendredi et samedi, jusqu'à 10 p.m.

UN MANTEAU "OSTIGUY" EST UN MANTEAU DE QUALITE

# LA GAZETTE DE VALLEYFIELD



**Au VICTORIA**  
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.  
Le restaurant idéal pour un bon repas à  
toute heure du jour et de la nuit  
**BAR-B-Q**  
**BIERES et VINS**  
Cigares - Journaux - Liqueurs  
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

**GRATUITEMENT**  
Faites examiner vos montres  
par  
**YVES GENDREAU**  
HORLOGER-BIJOUTIER  
24, Jacques Cartier Valleyfield Tél. 1807  
**REPARATIONS DE TOUTES SORTES**  
**SERVICE GARANTI**

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'ÉPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL



TEL. 918 VALLEYFIELD

Jeudi, le 18 novembre, 1948

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Page 15

## Bessette, Kwong et Brown sont toujours les trois meilleurs compteurs de la Ligue Senior

Les Braves de Valleyfield possèdent cette année des compteurs réguliers et dangereux — Les autres compteurs dans le circuit Slater

Trois joueurs des Braves de Valleyfield occupent les trois premières positions chez les compteurs de la ligue Senior. En effet, les dernières statistiques complètes aux quartiers-généraux du circuit Slater (mardi matin) révèlent que Marcel Bessette, Larry Kwong et Connie Brown sont les trois meilleurs compteurs de la ligue.

Marcel Bessette est toujours au premier rang, avec un total de 34 points, tandis que Larry Kwong l'unique chinois dans la ligue, vient en seconde position avec 31 points. L'autre membre du Valleyfield, le vétéran Connie Brown, détient la troisième place avec un total de 28 points, un peu de plus que Tony Demers, du Sherbrooke, et Pit Morin, du Royal, qui sont ex-aequo en quatrième position.

Bessette a compté seulement neuf buts depuis le début de la saison, mais il a réussi à fournir 25 assistances. Son coéquipier, Kwong, est le meilleur compteur de francs buts de la ligue avec 17 à son actif, tandis que Brown a réussi 14 buts et enregistré autant d'assistances. Les meilleurs compteurs

	B.	A.	Pts.
Bessette, V'field	9	25	34
Kwong, V'field	17	14	31
Brown, V'field	14	14	28
Demers, S'brook	14	13	27
Morin, Royal	8	19	27
Carthy, Shaw	11	14	25
Plamondon, Royal	13	11	24
Malone, Royal	9	14	23
Pepin, Royal	14	7	21
Dubé, S'brooke	9	12	21
Greene, Ottawa	9	11	20

## Le J.-O. Clermont lance un défi aux employés de Battleship Leduc

"Fat" Royer, gérant de l'équipe de balle-molle J. O. Clermont de la Ligue des Vétérans de Valleyfield, nous apprend qu'il vient d'organiser une équipe de ballon-sur-glace qui portera le même nom que son équipe de balle-molle.

Par les présentes M. Royer lance un défi à l'équipe des employés d'Albert "Battleship" Leduc. Ces derniers ne pourront faire jouer le "Battleship" advenant le cas où ils auraient l'audace de relever ce défi puisque M. Leduc est sous contrat pour la présente saison avec J. O. Clermont Limitée.

## T.-P. proteste cette victoire du Valleyfield

Gorman fait, en plus, des menaces aux arbitres

La direction des Braves de Valleyfield nous apprenait ce matin qu'elle venait de recevoir une copie d'une lettre adressée à M. T. P. Gorman, président des Sénateurs d'Ottawa, venant de M. Grondin, secrétaire de la Québec Amateur Hockey Association.

M. Gorman aurait protesté la dernière victoire du Valleyfield contre Ottawa, disputée ici dimanche, le 7 novembre dernier, et gagnée par Valleyfield au compte de 6-4. Dans sa lettre de protestation à la ligue M. Gorman se plaint du fait que les arbitres Storey et Barrette étaient incompetents. De plus M. Gorman aurait demandé à la ligue de ne jamais envoyer ces arbitres à Ottawa pour les joutes de la Ligue Senior.

Ce protêt n'aura aucun résultat puisque M. Gorman, qui s'occupe de hockey depuis déjà trop longtemps, n'a pas fait parvenir une copie de ce protêt à la direction des Braves dans les 48 heures qui suivent la joute, comme le veut les règlements de la Ligue. (M. Gorman fait probablement exception aux règlements et sa décision personnelle serait-elle finale, comme il le dé-

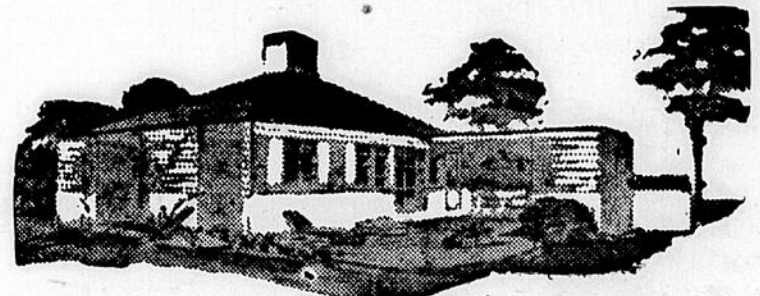
sirerait?)

Après cette joute de hockey on a entendu M. Gorman s'attaquer aux arbitres Storey et Barrette et les menaces faites à cette occasion par le président d'une équipe de hockey qui représente la capitale du Canada ne sont pas un honneur à la Ligue et encore moins à notre pays. Et dire que Gorman se fait saluer par "monsieur" en certains endroits! Pour un président, il s'en donne de l'importance et peu de prestige, ce Gorman-là!

## DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge, Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf le samedi; le soir les lundi et vendredi de 7 à 9h. p.m.

Pour appointment tél. MA. 4184  
3744, rue St-Denis, Montréal



## COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à:—

## SAUVE & FRERE

Delpha Sauvé, ex-M.P.P. Robert Sauvé, B.A.

COURTIERS LICENCIÉS EN IMMEUBLES

57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

SI VOUS ÊTES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR — SI VOUS ÊTES ACHETEUR, NOUS AVONS LE VENDEUR

### A VENDRE

- Résidence privée rue Montcalm, logie libre
- Résidence privée Rang du Millieu
- Résidence privée à Ormstown
- Commerce de gazoline à Valleyfield
- Restaurant rue Ellice, Valleyfield
- Résidence privée, rue St-Lambert
- Hôtel à St-Télesphore
- Résidence privée rue des Erables, logis libre
- Places d'été près de Huntingdon
- Résidence privée Chemin Larocque
- Propriété 3 logements rue du Marché
- Magnifique propriété deux logements, 63, rue Wilfrid Valleyfield
- Résidence privée à Ormstown
- Résidence 2 logis, Ormstown
- Résidence 2 logis, rue Elsie, Valleyfield
- Résidence privée Chemin St-Louis, Beauharnois
- Résidence privée rue Virginie, logis libre
- Propriété privée, Rang du Millieu, Valleyfield
- Maison 2 logements 74-74A, rue Donald, Valleyfield
- Résidence privée rue Jacques-Cartier, logis libre
- 2 Épiceries licenciées à Valleyfield
- Restaurant et salle de Pool y compris propriété à Howick, Qué.
- Commerce-épicerie-restaurant, rue Dufferin, ville

ATTENTION !!!

pour un

SPAGHETTI ITALIEN

RENDEZ-VOUS AU

RESTAURANT

**"Chez Albert"**

- Service au comptoir
- Service à table
- Fontaine
- Menu varié
- Repas léger
- Restaurant moderne

Albert Philie, prop.

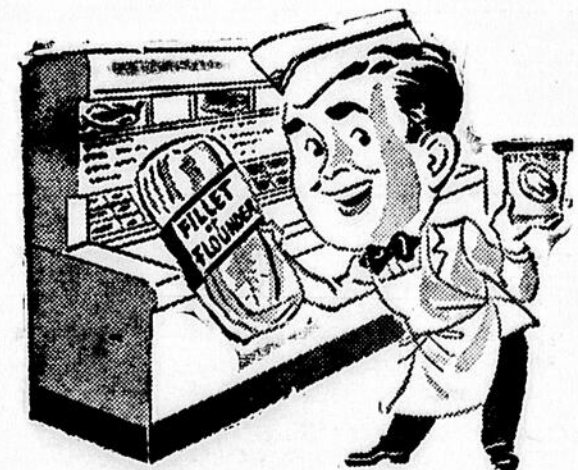
103, rue du Marché VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 905

## Bientôt un moderne SELF-SERVICE

### SPECIAUX DE LA SEMAINE

ORANGES DE FLORIDE, très grosses	.27 la doz.
BEURRE DE PEANUT PLANTER	.49 - .39 - .29
FEVES AU LARD BAXTER, 2 btes	.25
CIRE A PLANCHER: Success - Marquise Elégant - Speed coat	.99 la pinte

A. MONETTE, Enrg. 21, rue Ellice Tél: 304

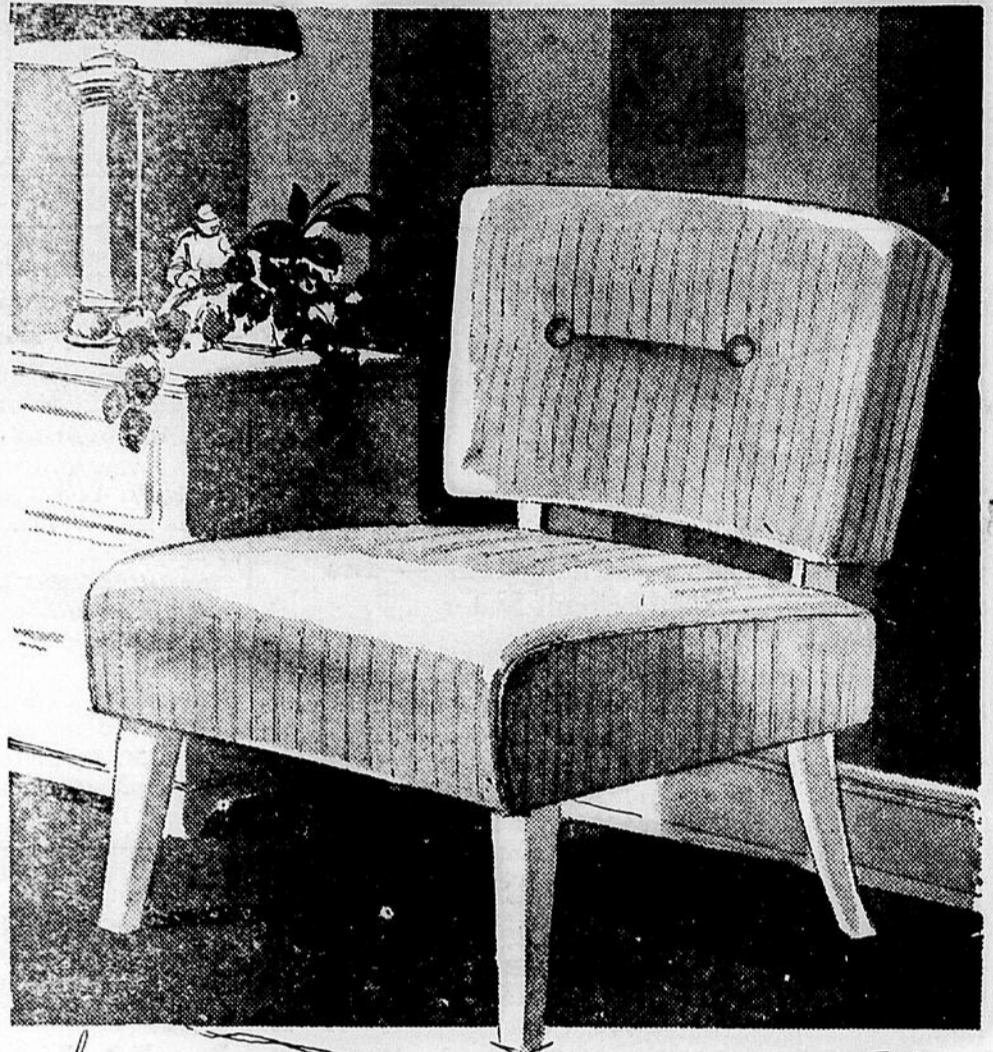


# CADEAUX QUI SERONT APPRECIÉS POUR LES FÊTES

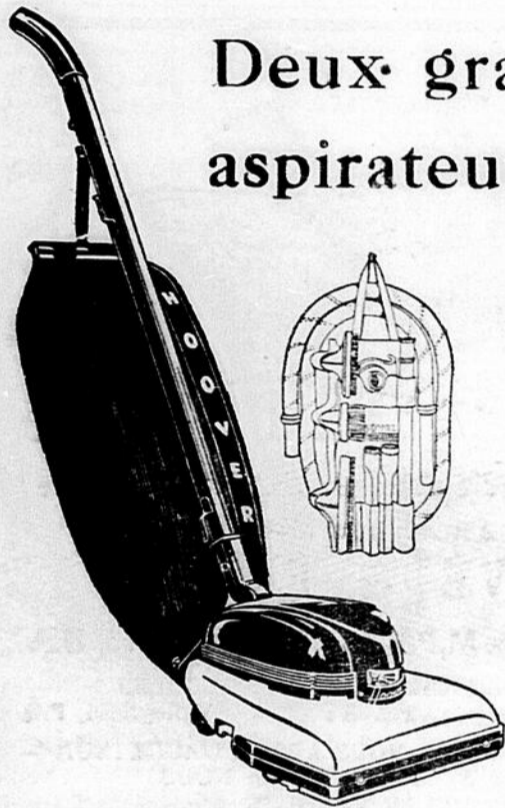
## Une véritable aubaine... La Nouvelle Chaise sans bras KROEHLER

C'est très difficile à croire, mais c'est vrai! Une véritable chaise KROEHLER avec un siège rempli de ressorts souples et un dossier courbé pour seulement \$19.95. La construction de cette chaise est vraiment remarquable. Vous pouvez choisir le modèle que vous désirez; nous avons les modèles tissés, rayés, à fleurs et autres. Grand choix dans les couleurs. Venez dès aujourd'hui voir ce grand spécial car ces chaises se vendront rapidement.

**\$19.95**



## Deux grands aspirateurs électriques



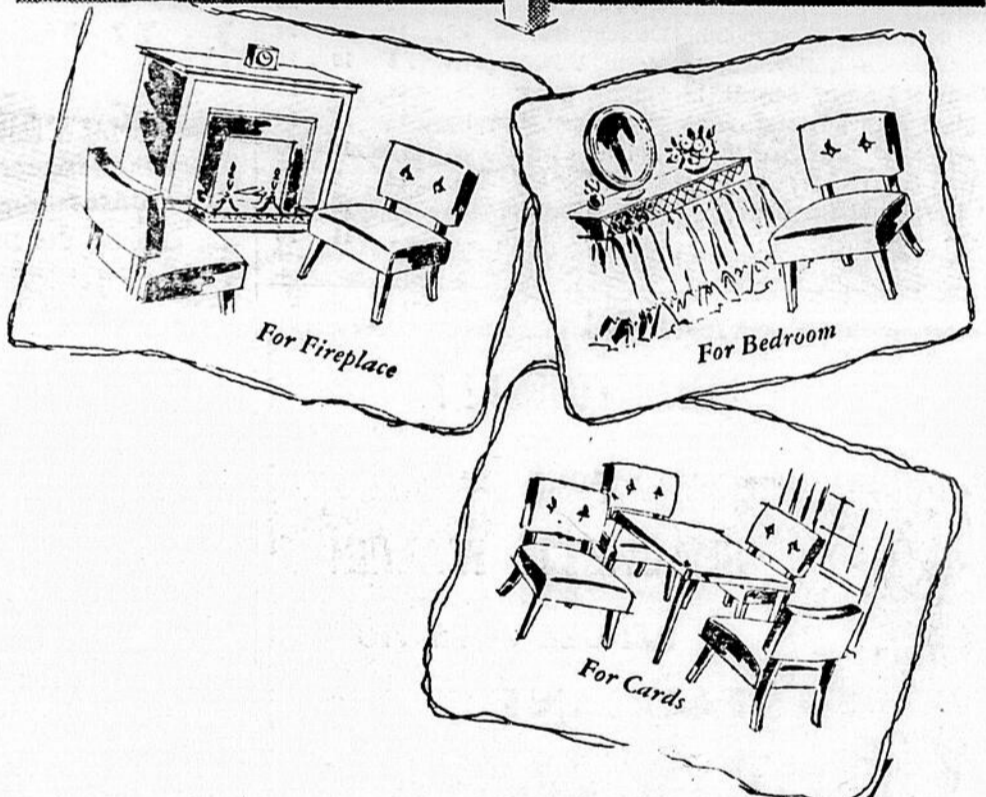
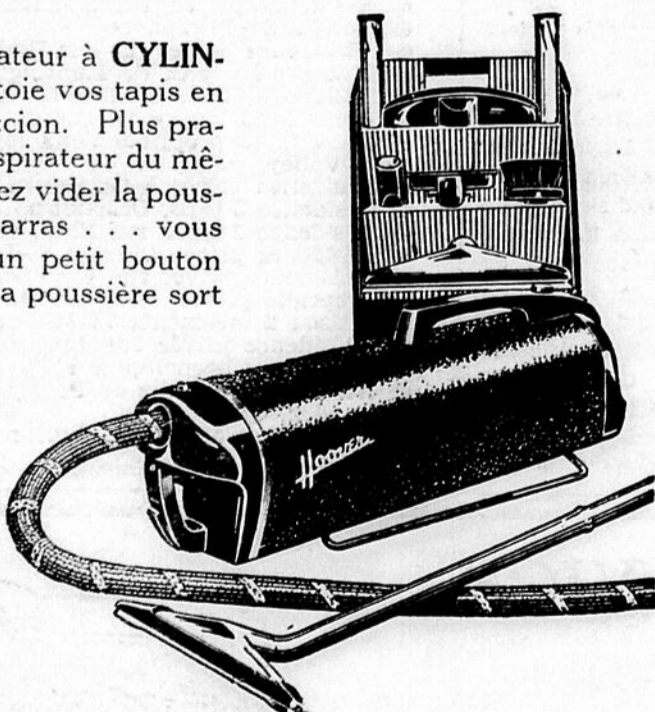
Un seul  
nom

**Hoover**

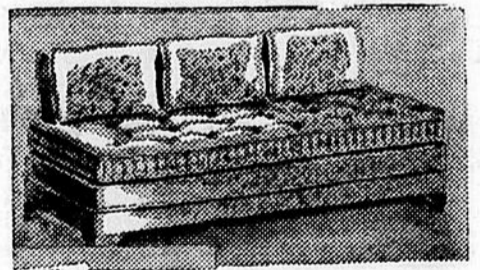
Maintenant vous pouvez choisir le genre d'aspirateur électrique que vous préférez... du nom que vous voulez — le nouveau aspirateur HOOVER à triple-action ou le nouveau aspirateur HOOVER à cylindre.

L'aspirateur HOOVER à triple-action avec "l'agitation positive" nettoiera vos tapis en un rien de temps tout en prolongeant leur durée. Il vous épargnera du temps tout en vous évitant des maux de dos. Les pièces à nettoyer se posent très facilement.

Le nouveau aspirateur à CYLINDRE HOOVER nettoie vos tapis en exerçant une forte succion. Plus pratique que tout autre aspirateur du même genre. Vous pouvez vider la poussière sans aucun embarras... vous n'avez qu'à presser un petit bouton une couple de fois et la poussière sort complètement. Deux poignées, une sur le dessus et une sur le côté, vous donnent plus de facilité pour le transporter. Complet avec les pièces pour nettoyer comprenant le vaporisateur.



## Grand spécial



Nouveau charme et nouvel attrait pour votre foyer avec ce studio. Nouveau confort pour vous et les vôtres. Couvert de reps de couleur. Riche et durable tout en étant coté à un prix très modique.

**\$39.95**

# MARCHAND FRÈRES

MEUBLES, TAPIS, PRELARTS, RADIOS

209, RUE VICTORIA

Tél. 163

VALLEYFIELD